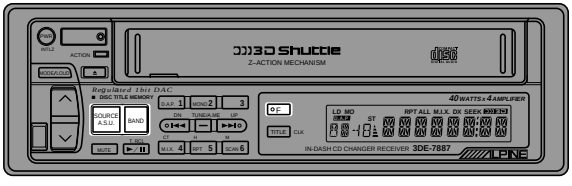
# 3DE-7887

## FM/AM In-Dash CD Changer Receiver

- OWNER'S MANUAL
  Please read this manual to maximize your enjoyment of the outstanding performance and feature capabilities of the equipment, then retain the manual for future reference.
- MODE D'EMPLOI
  Veuillez lire ce mode d'emploi pour tirer pleinement profit des excellentes performances et fonctions de cet appareil, et conservez-le pour toute référence future.
- MANUAL DE OPERACION
  Lea este manual, por favor, para disfrutar al máximo de las excepcionales prestaciones y posibilidades funcionales que ofrece el equipo, luego guarde el manual para usarlo como referencia en el futuro.

COMPACT disc DIGITAL AUDIO

40W x 4



# Precautions

## WARNING

The exclamation point within an equilateral triangle and "WARNING" are intended to alert the user to the presence of important operating instructions.
Failure to heed the instructions will result in severe injury or death.

Le point d'exclamation dans un triangle équilatéral et la mention "WARNING" sont destinés à attirer l'attention de l'utilisateur sur la présence d'instructions importantes.
Le non respect de ces instructions peut provoquer de graves blessures, voire la mort.

El símbolo de exclamación dentro del triángulo y "WARNING" tienen como fin alertar al usuario de la presencia de instrucciones de operación importantes.
El hacer caso omiso de las instrucciones podría ocasionar heridas graves o la muerte.

### DO NOT DISASSEMBLE OR ALTER

Attempts to disassemble or alter may lead to an accident, fire and/or electric shock.

### KEEP SMALL ARTICLES OUT OF THE REACH OF CHILDREN

Store small articles (batteries, screws, etc.) in places not accessible to children. If swallowed, consult a physician immediately.

### USE THE CORRECT AMPERE RATING WHEN REPLACING FUSES

Replace fuses only with fuses of the same ampere rating. Failure to do so may result in a fire and/or damage to the vehicle.

### HALT USE IMMEDIATELY IF A PROBLEM APPEARS

When problems appear, stop using the system immediately and contact the dealer from whom you purchased the equipment. Some problems which may warrant immediate attention include a lack of sound, noxious odors or smoke being emitted from the unit, or foreign objects dropped inside the unit.

### DO NOT OPERATE THE REMOTE CONTROL WHILE DRIVING

Do not change settings while driving. If operation requiring a prolonged view of the display is required, stop the vehicle in a safe location before attempting operation.

Français

# Précautions

Español

# Precauciones

**NE PAS DEMONTER NI MODIFIER**
Toute tentative de démontage ou de modification peut provoquer un accident, incendie et/ou un choc électrique.

**NO DESMONTE O ALTERE**
Si intentase desmontar o alterar el aparato podría ocasionar un accidente, incendio y/o descarga eléctrica.

**NE PAS LAISSER DE PETITES PIECES A PORTEE DES ENFANTS**
Rangez les petites pièces (piles, vis, etc.) dans des endroits inaccessibles aux enfants. En cas d'ingestion, consultez immédiatement un médecin.

**MANTENGA LOS OBJETOS PEQUEÑOS FUERA DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS**
Guarde los objetos pequeños (pilas, tornillos, etc.) en lugares donde los niños no puedan acceder a ellos. Si tragasen algo, consulte a un médico inmediatamente.

**UTILISEZ DES FUSIBLES DE L'AMPERAGE APPROPRIE**
Afin d'éviter tout risque d'incendie et/ou de dommage, remplacez les fusibles par des fusibles de même ampérage.

**UTILICE EL AMPERAJE CORRECTO CUANDO CAMBIE FUSIBLES**
Reemplace los fusibles solamente por otros del mismo amperaje. De no hacerlo así, podría ocasionar un incendio y/o daños al vehículo.

**ARRETEZ IMMEDIATEMENT L'APPAREIL EN CAS DE PROBLEME**
Quand un problème apparaît, absence de son, odeurs nocives ou fumée provenant de l'appareil, pénétration d'objets dans l'appareil, arrêtez immédiatement l'appareil et contactez votre revendeur.

**PARE EL FUNCIONAMIENTO INMEDIATAMENTE SI OCURRIESE ALGUN PROBLEMA**
Cuando ocurra algún problema, cese el uso del sistema inmediatamente y póngase en contacto con el distribuidor al que haya comprado el aparato. Entre algunos de los problemas que podrían justificar una atención inmediata cabe citar la falta de sonido, olores nocivos o humo que salga de la unidad, u objetos extraños dejados caer dentro de la unidad.

**NE PAS UTILISER LA TELECOMMANDE PENDANT LA CONDUITE**
Ne pas changer de réglage pendant la conduite. Si vous devez regarder de manière prolongée l'affichage pour effectuer une opération, garez auparavant le véhicule dans un lieu sûr.

**NO UTILICE EL CONTROLADOR REMOTO CUANDO CONDUZCA**
No cambie los ajustes mientras conduzca. Si va a realizar una operación que le vaya a llevar tiempo mirando el visualizador, pare el vehículo en un lugar seguro antes de ponerse a realizar la operación.

# Precautions

## CAUTION

The exclamation point within an equilateral triangle and "CAUTION" are intended to alert the user to the presence of important operating instructions.
Failure to heed the instructions will result in severe injury or death.

Le point d'exclamation dans un triangle équilatéral et la mention "CAUTION" sont destinés à attirer l'attention de l'utilisateur sur la présence d'instructions importantes.
Le non respect de ces instructions peut provoquer de graves blessures, voire la mort.

El símbolo de exclamación dentro del triángulo y "CAUTION" tienen como fin alertar al usuario de la presencia de instrucciones de operación importantes.
El hacer caso omiso de las instrucciones podría ocasionar heridas graves o la muerte.

### DO NOT RAISE THE VOLUME EXCESSIVELY

Keep the volume at a level where you can still hear outside noises while driving. Driving while unable to hear outside sounds could cause an accident.

### DO NOT USE THIS EQUIPMENT OUTSIDE THE VEHICLE

Do not use this equipment for purposes other than those listed for a vehicle. Failure to do so may result in an electric shock or an injury.

### KEEP FOREIGN OBJECTS OUT OF THE MAGAZINE COMPARTMENT SLOT

Keep any foreign objects, including fingers, out of the magazine compartment slot.

### STOP THE VEHICLE BEFORE CARRYING OUT ANY OPERATION THAT COULD INTERFERE WITH YOUR DRIVING

If loading or unloading a magazine interferes with your driving, stop the vehicle in a safe location before attempting operation.

### DO NOT MIX NEW BATTERIES WITH OLD BATTERIES. INSERT WITH THE CORRECT BATTERY POLARITY

When inserting the batteries, be sure to observe proper polarity (+ and –) as instructed. Rupture or chemical leakage from the battery may cause fire or personal injury.

Français

# Précautions

**NE PAS TROP AUGMENTER LE VOLUME**

Réglez le volume de manière à pouvoir entendre les bruits extérieurs pendant la conduite, afin d'éviter tout risque d'accident.

**NE PAS UTILISER CET APPAREIL HORS DU VEHICULE**

Ne pas utiliser cet appareil dans d'autres buts que ceux indiqués pour un véhicule. Il y a sinon risque d'électrocution et de blessure.

**NE PAS INSERER D'OBJETS ETRANGERS DANS LE LOGEMENT DU MAGASIN**

Ne rien insérer, à part les disques, ni mettre les doigts dans le logement du magasin.

**ARRETEZ LE VEHICULE AVANT D'EFFECTUER UNE OPERATION QUI POURRAIT PERTURBER LA CONDUITE**

Si l'insertion ou l'éjection d'un magasin perturbe la conduite, garez le véhicule dans un lieu sûr avant d'effectuer l'opération.

**NE PAS UTILISER EN MEME TEMPS DES PILES USEES ET DES PILES NEUVES. RESPECTEZ AUSSI LA POLARITE DES PILES**

Quand vous insérez les piles, veillez à respecter la polarité (+) et (–), comme indiqué. Une rupture ou une fuite des piles peuvent causer un incendie ou des blessures corporelles.

Español

# Precauciones

**NO SUBA EL VOLUMEN EXCESIVAMENTE**

Mantenga el volumen a un nivel que no le impida escuchar los sonidos del exterior mientras conduce. Si condujera sin poder oír los sonidos del exterior podría causar un accidente.

**NO UTILICE ESTE APARATO FUERA DEL VEHICULO**

No utilice este aparato con otros propósitos diferentes a los que se listan para su uso en un vehículo. De lo contrario podría ocasionar una descarga eléctrica o heridas.

**NO INTRODUZCA OBJETOS EXTRAÑOS EN LA RANURA DEL COMPARTIMIENTO DEL DEPOSITO**

No introduzca ningún objeto extraño, incluidos los dedos, en la ranura del compartimiento del depósito.

**PARE EL VEHICULO ANTES DE REALIZAR CUALQUIER OPERACION QUE PUDIERA INTERFERIR CON LA CONDUCCION**

Si el cargar o descargar un depósito puede interferir con su conducción, pare el vehículo en un lugar seguro antes de intentar realizar cualquier operación.

**NO MEZCLE PILAS NUEVAS CON VIEJAS. INSERTELAS CON LAS POLARIDADES CORRECTAMENTE ORIENTADAS**

Cuando las inserte en su compartimento, cerciórese de colocarlas con las polaridades (+ y –) como se indica. La rotura o la fuga de sustancias químicas de las pilas podrá ocasionar un incendio o heridas personales.

# Contents

Page/Page/Página
8/9 ..... **Precautions**
14/15 ..... **Detachable Front Panel**

**Basic Operation**

16/17 ..... Initial System Start-Up
16/17 ..... Turning Power On and Off
18/19 ..... Automatic Setup (A.S.U.)
20/21 ..... Adjusting Volume/Bass/Treble/ Balance/Fader

22/23 ..... Turning Loudness On/Off

22/23 ..... Audio Mute Function
24/25 ..... Turning Mute Mode On/Off
26/27 ..... Sound Guide Function
26/27 ..... ACT Function

**Radio Operation**

28/29 ..... Manual Tuning
30/31 ..... Automatic Seek Tuning
32/33 ..... Manual Storing of Station Presets
34/35 ..... Mono/Stereo Switching
36/37 ..... Automatic Memory of Station Presets
38/39 ..... Storing into Direct Access Preset (D.A.P.) Band

40/41 ..... Tuning to Preset Stations
42/43 ..... Monitoring Radio Field Strength T.RCL (Tuner Recall)
44/45 ..... Displaying Station Titles
46/47 ..... Titling Stations

**CD Operation**

50/51 ..... Preparation for Playback
52/53 ..... Normal Play and Pause
54/55 ..... Music Sensor (Skip)
56/57 ..... Fast Forward and Backward
56/57 ..... Repeat Play
58/59 ..... M.I.X. (Random Play)
58/59 ..... Scanning Programs
60/61 ..... To Display CD Titles
62/63 ..... Titling Disc
66/67 ..... Erasing Disc Title

**Clock Operation**

68/69 ..... Displaying Time
70/71 ..... Setting Time

72/73 ..... **Remote Control**
78/79 ..... **Disc Care**
80/81 ..... **In Case of Difficulty**
88/89 ..... **Specifications**

Français

# Contenu


..... **Précautions**
..... **Panneau avant détachable**

**Fonctionnement de base**

..... Mise en service de l'appareil
..... Mise sous et hors tension
..... Réglage automatique (A.S.U.)
..... Réglage du volume/graves/aigus/balance droite-gauche/balance avant-arrière
..... Déclenchement/annulation de la correction physiologique
..... Fonction de sourdine du son
..... Mise en et hors service de la fonction Mute
..... Guide sonore
..... Fonction ACT

**Réception radio**

..... Accord manuel
..... Accord par recherche automatique
..... Mémorisation manuelle des stations
..... Commutation mono/stéréo
..... Mémorisation automatique des stations
..... Mémorisation sur la gamme D.A.P. (préréglage d'accès direct)
..... Accord des stations préréglées
..... Contrôle de l'intensité du champ du signal radio (T.RCL/Tuner Recall)
..... Affichage du nom de la station
..... Attribution d'un nom à une station

**Fonctionnement du lecteur CD**

..... Préparation pour la lecture
..... Lecture normale et pause
..... Détection de plage (saut)
..... Avance et inversion rapides
..... Lecture répétitive
..... M.I.X. (Lecture aléatoire)
..... Balayage des plages
..... Affichage du titre d'un CD
..... Titrage d'un disque
..... Effacement du titre d'un disque

**Fonctionnement de l'horloge**

..... Affichage de l'heure
..... Réglage de l'heure

..... **Télécommande**
..... **Entretien du disque**
..... **En cas de problème**
..... **Spécifications**


Español

# Indice


..... **Precauciones**
..... **Panel frontal desmontable**

**Operación básica**

..... Puesta en funcionamiento inicial del sistema
..... Conexión y desconexión de la alimentación
..... Ajuste automático (A.S.U.)
... Ajuste de volumen/graves/agudos/equilibrio entre los altavoces izquierdos y derechos/delanteros y traseros
..... Activación y desactivación del efecto de sonoridad
..... Función de silenciamiento de sonido
..... Activación/Desactivación del modo de silenciamiento
..... Función de guía acústica
..... Función ACT

**Operación de la radio**

..... Sintonía manual
..... Sintonía con búsqueda automática
..... Almacenamiento manual de emisoras
..... Cambio entre monoaural/estéreo
..... Almacenamiento automático de emisoras
..... Almacenamiento en la banda de memorización de acceso directo (D.A.P.)
..... Sintonía de emisoras memorizadas
.... Comprobación de la intensidad de campo de la señal radioeléctrica (T.RCL/Tuner Recall)
..... Visualización de los títulos de las emisoras
..... Titulación de emisoras memorizadas

**Operación del reproductor de CD**

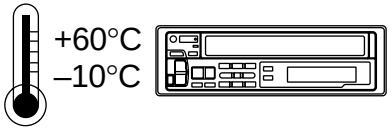
..... Preparación para la reproducción
..... Reproducción normal y pausa
..... Sensor de canciones (Salto)
..... Avance y retroceso rápidos
..... Reproducción repetida
..... M.I.X. (Reproducción al azar)
..... Exploración de programas
..... Para mostrar los títulos del disco compacto
..... Para titular los discos
..... Borrado de títulos del disco

**Operación del reloj**

..... Visualización de la hora
..... Ajuste de la hora

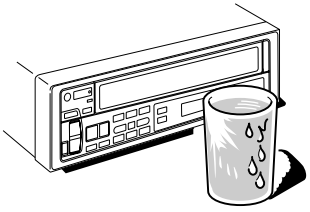
..... **Control remoto**
..... **Cuidado de los discos**
..... **En caso de dificultad**
..... **Especificaciones**

# Precautions



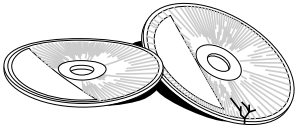

## Thermal Protection Circuit

Be sure the temperature inside the vehicle is between +60°C (+140°F) and –10°C (+14°F) before attempting to play a disc. If the temperature is over +60°C (+140°F), the protection circuit functions to stop the CD player, and "HI-TEMP" is displayed.



## Moisture Condensation

You may notice the CD playback sound wavering due to condensation. If this happens, remove the disc from the player and wait about an hour for the moisture to evaporate.



## Damaged Disc

Do not attempt to play cracked, warped, or damaged discs. Playing a bad disc could severely damage the playback mechanism.

## Maintenance

If you have problems, do not attempt to repair the unit yourself. Return it to your Alpine dealer or the nearest Alpine Service Station for servicing.

## Irregular Shaped Discs

Make sure the discs you use in this unit do not have any irregularities. The outer and inner edges should be round and smooth. Use of irregularly shaped discs may cause damage to the mechanism.

Français

# Précautions

## Circuit de protection thermique

Vérifier que la température à l'intérieur du véhicule est comprise entre +60°C et –10°C avant de reproduire un disque. Si la température dépasse +60°C, le circuit de protection se déclenche pour arrêter le lecteur CD et l'indication "HI-TEMP" est affichée.

## Condensation d'humidité

Si le son vacille pendant la lecture de CD, l'humidité s'est probablement condensée. Dans ce cas, enlever le disque du lecteur et attendre environ une heure pour que l'humidité s'évapore.

## Disque endommagé

Ne pas reproduire un disque craqué, déformé ou endommagé sous peine d'endommager sévèrement le mécanisme de lecture.

## Entretien

En cas de problème, n'essayez pas de réparer la panne vous-même. Rapportez l'appareil à votre revendeur Alpine, ou à défaut, apportez-le dans un centre de réparation Alpine.

## Disques à forme irrégulière

Veillez à n'utiliser que des disques sans aucune irrégularité avec cet appareil. Les bords extérieur et intérieur doivent être ronds et unis. L'utilisation de disques à forme irrégulière pourrait endommager le mécanisme.

Español

# Precauciones

## Circuito termoprotector

Cerciórese de que la temperatura del interior del vehículo esté comprendida entre +60°C y –10°C antes de intentar reproducir un disco. Si la temperatura fuese superior a +60°C, se activaría el circuito termoprotector a fin de detener el reproductor de discos compactos, y se visualizaría "HI-TEMP".

## Condensación de humedad

Usted puede notar fluctuaciones en el sonido de reproducción de un disco compacto debido a la condensación de humedad. Cuando suceda esto, extraiga el disco del reproductor y espere aproximadamente una hora hasta que se evapore la humedad.

## Disco dañado

No intente reproducir discos rayados, alabeados, o dañados. La reproducción de un disco en malas condiciones podría dañar gravemente el mecanismo de reproducción.

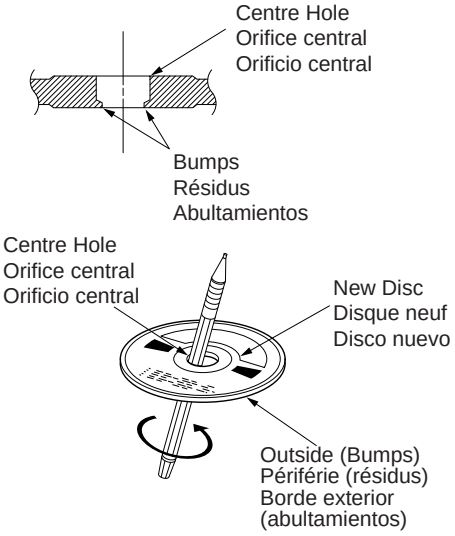
## Mantenimiento

Si tiene algún problema, no intente reparar la unidad usted mismo. Devuélvala a su proveedor o al centro de servicio técnico Alpine más cercano para que se la reparen.

## Discos de forma irregular

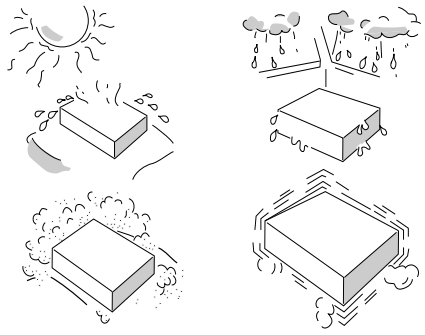
Cerciórese de utilizar siempre sólo discos de forma regular en esta unidad. Los bordes exterior e interior deben ser redondos y lisos. El uso de discos de forma irregular podría causar daños al mecanismo.

# Precautions




## New Discs

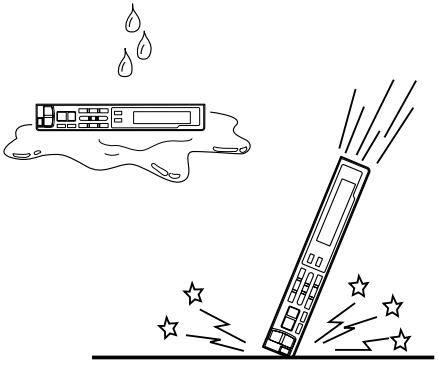
As a protective measure, the CD changer will automatically eject discs that have either been inserted incorrectly or have irregular surfaces. If a new disc is ejected immediately after loading, use your finger to feel around the outer edge of the CD and its centre hole. If you feel any small bumps or irregularities, this could inhibit proper loading of the disc. To remove the bumps, rub the inside edge of the hole and outside edge of the disc with a ball-point pen or other such instrument, then insert the disc again.



## Installation Location

Make sure the 3DE-7887 changer/receiver will not be exposed to:

- Direct sun and heat
- High humidity
- Excessive dust
- Excessive vibrations



## Handling the Detachable Front Panel

- Do not expose to rain or water.
- Do not drop or apply shock.

Français

# Précautions

## Disques neufs

Par mesure de protection, le changeur CD éjecte automatiquement les disques qui sont incorrectement insérés ou qui ont une surface irrégulière. Si le lecteur éjecte un disque neuf aussitôt après la charge, toucher le contour de l'orifice central et de la périphérie du disque avec le doigt. Si le disque contient des résidus ou des irrégularités, il ne pourra pas être chargé. Pour enlever les résidus, passer un stylo-bille ou autre objet similaire sur le contour de l'orifice central et de la périphérie du disque, puis le réinsérer.

## Emplacement de montage

Ne pas installer le changeur/tuner 3DE-7887 dans un endroit:

- exposé au soleil et à la chaleur
- très humide
- très poussiéreux
- exposé à des vibrations excessives

## Maniement du panneau avant détachable

- Ne pas l'exposer à la pluie ou à l'humidité.
- Ne pas le laisser tomber ni le cogner.

Español

# Precauciones

## Discos nuevos

Como medida de protección, el cambiador de discos compactos expulsará automáticamente los discos que hayan sido incorrectamente insertados o que tengan superficies irregulares. Si un disco nuevo es expulsado inmediatamente después de su inserción, utilice su dedo para comprobar los bordes del orificio central y de la periferia. Si nota pequeños abultamientos o irregularidades, es posible que el disco no pueda cargarse apropiadamente. Para eliminar dichos abultamientos, frote el borde interior del orificio central y de la periferia con un bolígrafo u otro objeto similar, y después inserte de nuevo el disco.

## Ubicación de instalación

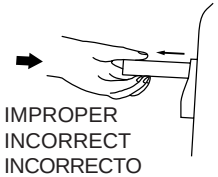
Cerciórese de que el cambiador/receptor 3DE-7887 no quede expuesto a:

- La luz solar directa ni el calor
- Gran humedad
- Polvo excesivo
- Vibraciones excesivas

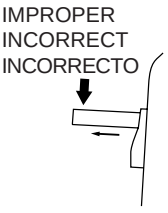
## Manejo del panel frontal desmontable

- No lo exponga a la lluvia ni al agua.
- No lo deje caer ni lo golpee.

# Precautions



IMPROPER
INCORRECT
INCORRECTO



IMPROPER
INCORRECT
INCORRECTO

## Handling The CD Magazine

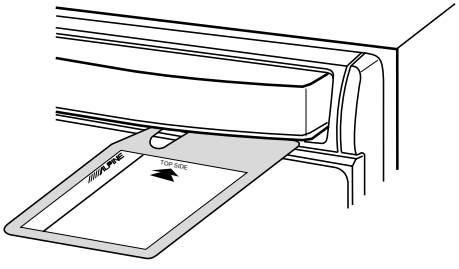
What is the CD magazine:
The CD magazine is a plastic case that accommodates multiple discs. Handle the magazine carefully so as not to damage this delicate part.

Do not store CDs in deformed magazines:
If CDs are stored in deformed magazines for a extended period of time, the discs will be unable to be inserted or removed properly. This may cause malfunctions using good magazines.

Handle magazines with care:
When inserting a magazine into the changer or removing from the changer, handle the magazine gently, slowly and correctly. If excessive force is applied to the magazine, the changer mechanism may be damaged resulting in malfunction.

When loaded magazine is being pushed out or drawing in:
The magazine will be automatically pushed half way out from the changer when discs are being exchanged in the changer or the eject button is pressed. While this operation is in progress, do not attempt to pull out the magazine or stop its movement in any way, as this may cause damage to the changer mechanism or personal injury. In addition, be aware of the changer's operation so it will not interfere with your driving. For example, when shifting the gear lever, take care not to hit the magazine.

**CAUTION:**
Do not insert anything other than magazine into the insertion slot.




EJECT CARD
CARTE D'EJECTION
TARJETA DE EXPULSION

## Manual Ejection Procedure of 3D Magazine

A special card has been provided in the event the 3D magazine cannot be ejected properly. Follow the procedure described below to manually eject the magazine.

1. Turn off the power to the unit.
2. Then insert the ejection card into the gap at lower right side of the magazine. The magazine will be manually ejected.
3. Remove all the discs from the ejected magazine.
4. Turn on the power to the unit and insert the empty magazine.
   **Note:** Before inserting the magazine, make sure that the magazine is empty and no disc is left inside the magazine.
5. Push the eject button and confirm that the magazine ejects properly.

Français

# Précautions

## Maniement des magasins de disques

Qu'est-ce qu'un magasin de disques:
Un magasin de disques est un boîtier de plastique pouvant contenir plusieurs disques. Comme les magasins sont délicats, manipulez-les avec précaution.

N'utilisez pas des magasins déformés:
Les disques ne pourront plus être insérés ou retirés s'ils sont insérés dans un magasin déformé. Un problème de fonctionnement peut apparaître lorsque vous utilisez un magasin en bon état.

Manipulez les magasins avec précaution:
Lorsque vous insérez un magasin dans un changeur ou le retirez du changeur, prenez avec précaution le magasin et procédez lentement et correctement. Si vous appuyez avec force sur le magasin, le mécanisme du changeur pourrait être endommagé, entraînant un mauvais fonctionnement.

Retrait et insertion du magasin:
Le magasin ressort à demi du changeur lorsque les disques sont échangés dans le changeur ou la touche d'éjection pressée. Pendant cette opération, n'essayez pas de sortir le magasin ou d'arrêter le mouvement. Vous risquez d'endommager le mécanisme du changeur ou de vous blesser. Assurez-vous aussi que le fonctionnement du changeur ne gêne pas la conduite. Par exemple, lors du changement de vitesse, veillez à ne pas cogner le magasin.

**ATTENTION:**
Ne rien insérer d'autre que le magasin dans la fente d'insertion.

## Ejection manuelle du magasin 3D

Une carte spéciale est fournie pour éjecter le magasin 3D, s'il ne peut pas être éjecté normalement. Suivez les instructions ci-dessous pour éjecter manuellement le magasin.

1. Mettez l'appareil hors tension.
2. Insérez la carte d'éjection dans la fente sur le côté inférieur droit du magasin. Le magasin sera éjecté manuellement.
3. Enlevez tous les disques du magasin éjecté.
4. Remettez l'appareil sous tension et insérez le magasin vide.
   **Remarque:** Avant d'insérer le magasin, assurez-vous qu'il est vide et qu'aucun disque ne reste dedans.
5. Appuyez sur le bouton d'éjection et assurez-vous que le magasin s'éjecte correctement.

Español

# Precauciones

## Manipulación de los depósitos de discos

¿Qué es el depósito de discos?
El depósito de discos es una caja de plástico que puede alojar múltiples discos. Manipule los depósitos de discos con discreción y cuidado porque son partes delicadas.

No almacene discos compactos en depósitos de discos deformados:
Si almacena durante largo tiempo discos compactos en depósitos de discos deformados, no podrá insertar ni extraer debidamente los discos. Esto podrá ocasionar un funcionamiento defectuoso en los depósitos de discos en buen estado.

Manipule los depósitos de discos con cuidado:
Cuando inserte un depósito de discos en el cambiador o cuando lo extraiga del mismo, manipúlelo con cuidado, despacio y correctamente. Si aplica demasiada fuerza sobre el depósito, podrá dañar el mecanismo del cargador, lo cual ocasionará a su vez un funcionamiento defectuoso.

Cuando el depósito cargado esté siendo empujado hacia afuera o conducido al interior:
El depósito será empujado automáticamente hasta la mitad hacia afuera desde el cargador cuando se estén intercambiando discos en el cargador o se presione el botón de expulsión. Mientras esté realizándose esta operación, no intente sacar el depósito ni parar de ninguna manera su movimiento, ya que con ello podría dañar el mecanismo del cargador o sufrir heridas personales. Además, sea consciente de la operación del cambiador para que el mismo no interfiera con la conducción. Por ejemplo, al cambiar la palanca de cambios, tenga cuidado de no golpear el depósito de discos.

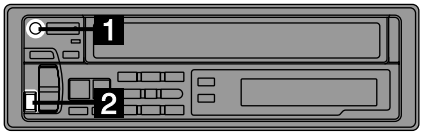
**PRECAUCION**
No inserte otra cosa que no sea el depósito en la ranura de inserción.

## Procedimiento para la expulsión manual del cargador 3D

En caso de que el depósito de discos 3D no pueda ser expulsado debidamente se ha provisto una tarjeta especial. Siga el procedimiento descrito abajo para expulsar manualmente el depósito de discos.

1. Desconecte la alimentación de la unidad.
2. Luego inserte la tarjeta de expulsión en la ranura de la parte inferior derecha del cargador. El cargador se podrá expulsar manualmente.
3. Saque todos los discos del cargador expulsado.
4. Conecte la alimentación de la unidad e inserte el cargador vacío.
   **Nota:** Antes de insertar el cargador, asegúrese de que esté vacío sin que quede ningún disco dentro del mismo.
5. Presione el botón de expulsión y confirme que el cargador se expulsa debidamente.

# Detachable Front Panel

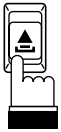



## Detaching the Front Panel

**1**

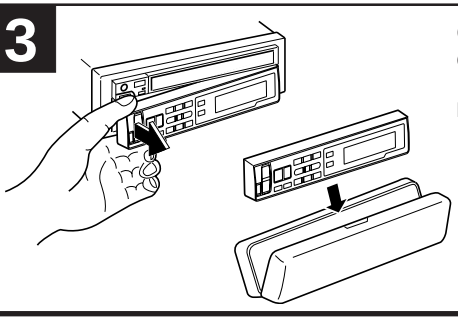
Press the PWR button to turn off the power.

**2**



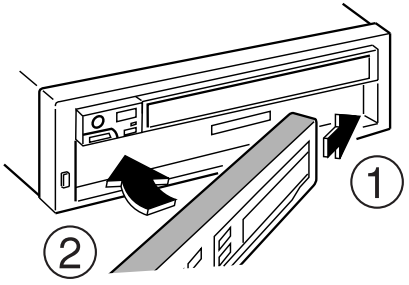
Press the release button until the front panel pops out.

**3**



Grasp the left side of the front panel and pull it out.

**Note: To protect the front panel, place it in the supplied carrying case.**




## Attaching the Front Panel

1. First, insert the right side of the front panel into the main unit. Align the 2 small holes on the front panel with the 2 projections on the main unit.
2. Push the left side of the front panel until it locks firmly into the main unit.

**Note:** Before attaching the front panel, make sure that there is no dirt or dust on the connector terminals and no foreign object between the front panel and the main unit.

# Panneau avant détachable

Français

## Retrait du panneau avant

Appuyer sur la touche PWR pour mettre l'appareil hors tension.

Appuyer sur la touche de libération pour faire saillir le panneau avant.

Saisissez le côté gauche du panneau avant et tirez pour l'enlever.

**Remarque: Afin de protéger le panneau avant, rangez-le dans l'étui de transport fourni.**

## Pose du panneau avant

1. Insérez d'abord le côté droit du panneau avant dans l'unité principale. Alignez les deux petits orifices du panneau avant sur les 2 saillies de l'unité principale.
2. Poussez sur le côté gauche du panneau avant jusqu'à ce qu'il s'enclenche à fond dans l'unité principale.

**Remarque:** Avant de mettre le panneau avant, vérifiez qu'il n'y a pas de poussière ni saleté sur les bornes du connecteur et qu'aucun objet ne se trouve entre le panneau avant et l'unité principale.

# Panel frontal desmontable

Español

## Extracción del panel frontal

Presione el botón PWR para desconectar la alimentación.

Presione el botón de liberación hasta que el panel frontal salga hacia afuera.

Sujete la parte izquierda del panel frontal y tire de él hacia afuera.

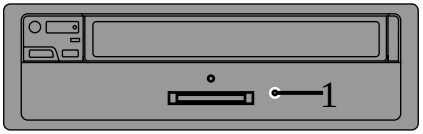
**Nota: Para proteger el panel frontal, colóquelo en la caja de transporte suministrada.**

## Fijación del panel frontal

1. En primer lugar, inserte la parte derecha del panel frontal en la unidad principal. Alinee los 2 pequeños orificios del panel frontal con los 2 salientes de la unidad principal.
2. Empuje la parte izquierda del panel frontal hasta que se bloquee firmemente en la unidad principal.

**Nota:** Antes de fijar el panel frontal, cerciórese de que no haya suciedad ni polvo en los terminales del conector, y de que no existan objetos extraños entre el panel frontal y la unidad principal.

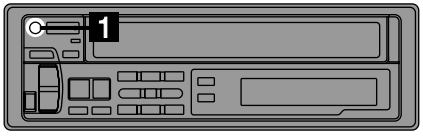
# Basic Operation




## Initial System Start-Up

**1**

Immediately after installing or applying power to the unit, it should be initialized. To do this, first, remove the detachable front panel. Behind the front panel, to the right of the connector, is a small hole. Using a pencil or other pointed object, press the red reset button mounted behind this hole to complete the initialization procedure.




## Turning Power On and Off

**1**

Press the PWR button to turn on the unit.

**Note:** The unit can be turned on by pressing any other button except the eject ( ▲ ) and CLK buttons.

The volume level gradually increases to the previous level you were listening to before the unit was turned off.

Press the PWR button again to turn off the unit.

**Note:** When Power is turned on for the very first time, the A.S.U. (Automatic Set-Up) function will be initiated automatically. See A.S.U. description on page 18.

# Fonctionnement de base

Français

# Operación básica

Español

## Mise en service de l'appareil

Immédiatement après l'installation ou l'application d'alimentation à l'appareil, celui-ci doit être initialisé. Pour cela, en premier lieu, enlevez le panneau avant détachable. Derrière le panneau avant, à droite du connecteur, il y a un petit orifice. En utilisant un crayon ou autre objet pointu, appuyez sur la touche rouge de réinitialisation montée derrière cet orifice pour compléter la procédure d'initialisation.

## Puesta en funcionamiento inicial del sistema

Inmediatamente después de la instalación o después de la aplicación de alimentación a la unidad, debe inizializarla. Para esto, primero, extraiga el panel frontal desmontable. Detrás del panel frontal, a la derecha del conector, hay un orificio pequeño. Utilizando un lápiz u otro objeto puntiagudo, presione el botón rojo de reposición montado detrás de este orificio para completar la inicialización.

## Mise sous et hors tension

Appuyer sur la touche PWR pour mettre l'appareil sous tension.

**Remarque:** Vous pouvez également mettre l'appareil sous tension en appuyant sur n'importe quelle touche excepté la touche d'éjection ( ▲ ) et la touche CLK.

Le niveau de volume augmente graduellement jusqu'au niveau réglé avant la mise hors tension de l'appareil.

Appuyez de nouveau sur la touche PWR pour mettre l'appareil hors tension.

**Remarque:** Lorsque l'appareil est mis sous tension pour la toute première fois, la fonction A.S.U. (réglage automatique) sera initiée automatiquement. Se reporter à la description de la fonction A.S.U. à la page 19.

## Conexión y desconexión de la alimentación

Presione el botón PWR para conectar la alimentación de la unidad.

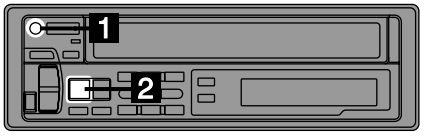
**Nota:** La alimentación de la unidad podrá conectarse presionando cualquier botón, excepto el de expulsión ( ▲ ) y el botón CLK.

El nivel del volumen aumentará gradualmente hasta el existente antes de haber desconectado la alimentación de la unidad.

Para desconectar la alimentación de la unidad, vuelva a presionar el botón PWR.

**Nota:** Cuando la unidad es encendida por primera vez, la función A.S.U. (ajuste automático) será iniciada automáticamente. Vea la descripción de A.S.U. en la página 19.

# Basic Operation



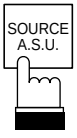

## Automatic Setup (A.S.U.)

This convenient feature sets up the unit automatically after installation.

**1**

Press the PWR button to turn on the unit.

**2**




Press and hold the A.S.U. (Automatic Setup) button for at least **3** seconds to activate the A.S.U. mode.
"A.S.U." will blink in the display.
The unit will automatically perform the following operation.

1. Activates Auto Memory mode.
2. Gradually sets the Bass, Treble, Balance and Fader controls to their center positions, and turns the Loudness mode on.
3. Increases gradually the volume level up to the 12 position in the display.
4. Ends the A.S.U. mode.

**Note:** When the power is turned on immediately after installation, the A.S.U. function is activated automatically.

# Fonctionnement de base

Français

## Réglage automatique (A.S.U.)

Grâce à cette fonction pratique, l'appareil est automatiquement réglé après l'installation.

Appuyez sur la touche PWR pour mettre l'appareil sous tension.

Appuyer sur la touche A.S.U. (réglage automatique) et la maintenir enfoncée pendant au moins **3** secondes pour activer le mode A.S.U. "A.S.U." clignote sur l'affichage.
L'appareil procède automatiquement aux opérations suivantes.

1. Il active le mode de mémorisation automatique.
2. Il règle graduellement les commandes des graves, des aigus, de la balance droite-gauche et de la balance avant-arrière sur leur position centrale et met la correction physiologique en service.
3. Il augmente graduellement le volume jusqu'à la position 12 sur l'affichage.
4. Il sort du mode A.S.U.

**Remarque:** Lors de la toute première mise sous tension de l'appareil après l'installation, la fonction A.S.U. est automatiquement activée.

# Operación básica

Español

## Ajuste automático (A.S.U.)

Esta útil función ajustará automáticamente la unidad después de su instalación.

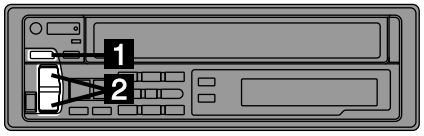
Presione el botón PWR para conectar la alimentación de la unidad.

Presione el botón A.S.U. (ajuste automático) y manténgalo presionado durante **3** segundos por lo menos para activar el modo A.S.U. "A.S.U." parpadeará en el visualizador.
La unidad realizará automáticamente la siguiente operación.

1. Activará el modo de memorización automática.
2. Cambiará gradualmente los controles de graves, agudos, equilibrio entre los altavoces izquierdo-derecho, equilibrio entre los altavoces delantero-trasero hasta su posición central, y activará el efecto de sonoridad.
3. Aumentará gradualmente el nivel del volumen hasta la posición 12 en el visualizador.
4. Finalizará el modo A.S.U.

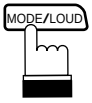
**Nota:** Cuando conecte la alimentación de la unidad inmediatamente después de haberla instalado, la unidad activará automáticamente el modo A.S.U.

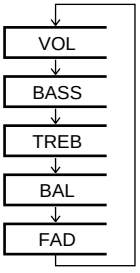
# Basic Operation




## Adjusting Volume/Bass/ Treble/Balance/Fader

**1**

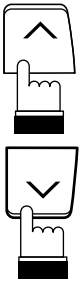



Press and release the MODE/LOUD button repeatedly to choose the desired mode.

**Note:** If the ⊻ or ⊼ button is not pressed in 5 seconds after selecting the BASS, TREB, BAL and FAD modes, the unit automatically returns to the VOL mode.

**2**



Press the button ⊻ or ⊼ until the desired sound is obtained in each mode.

**Notes:**

- These buttons have a "Dual Speed" function. Pressing lightly will change the level slowly. Pressing the buttons harder will change the level quickly.
- The BASS and TREBLE settings for each source (FM, AM and CD) are automatically memorized. These settings remain until you manually change them.

## Réglage du volume/graves/aigus/balance droite-gauche/balance avant-arrière

Enfoncer et relâcher la touche MODE/LOUD de façon répétée pour choisir le mode de réglage souhaité.

**Remarque:** Si vous ne pressez pas la touche ⊻ ou ⊼ dans les 5 secondes qui suivent la sélection des modes BASS, TREB, BAL et FAD, l'appareil revient automatiquement en mode VOL.

Appuyer sur la touche ⊻ ou ⊼ jusqu'à ce que vous obteniez le son souhaité dans chaque mode.

**Remarques:**

- Ces touches ont une fonction de "double vitesse". Une pression légère sur ces touches changera le niveau lentement. Une pression à fond changera le niveau rapidement.
- Les réglages des graves et des aigus pour chaque source (FM, AM et CD) seront mémorisés automatiquement. Ces réglages restent mémorisés tant que vous ne les changez pas manuellement.



## Ajuste de volumen/graves/agudos/equilibrio entre los altavoces izquierdos y derechos/delanteros y traseros

Presione y libere el botón MODE/LOUD repetidamente para elegir el modo deseado.

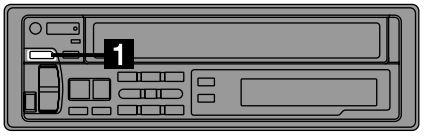
**Nota:** Si no presiona el botón ⊻ o ⊼ antes de 5 segundos después de haber seleccionado los modos BASS, TREB, BAL y FAD, la unidad volverá automáticamente al modo VOL.

Presione el botón ⊻ o ⊼ hasta obtener el sonido deseado en cada modo.

**Notas:**

- Estos botones tienen una función de "doble velocidad". Presionándolos suavemente el nivel cambiará lentamente. Presionándolos fuertemente el nivel cambiará rápidamente.
- Los ajustes de graves y agudos para cada fuente (FM, AM y CD) serán memorizados automáticamente. Dichos ajustes permanecerán hasta que sean modificados manualmente.

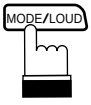
# Basic Operation

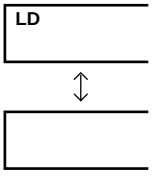



## Turning Loudness On/Off

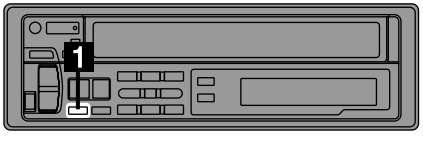
Loudness introduces a special low- and high-frequency emphasis at low listening levels to compensate for the ear's decreased sensitivity to bass and treble sound.

**1**



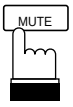

Press and hold the MODE/LOUD button for at least **2** seconds to activate or deactivate the loudness mode.
LD will appear in the upper, left corner of the display to indicate the Loudness function is on.




## Audio Mute Function

Activating this function will instantly lower the volume level by 20 dB.

**1**




To activate, press the MUTE button. MUTE will flash in the display and the audio level will decrease by about 20 dB. Pressing the MUTE button again will bring the audio back to its previous level and the display will return to normal.

# Fonctionnement de base

## Déclenchement/annulation de la correction physiologique

La correction physiologique accentue les basses et hautes fréquences à faibles niveaux de volume afin de compenser la diminution de sensibilité de l'oreille face aux graves et aux aigus.

Appuyer sur la touche MODE/LOUD et la maintenir enfoncée pendant au moins **2** secondes pour activer ou annuler le mode de correction physiologique.
LD apparaîtra dans la partie supérieure, au coin gauche de l'affichage pour indiquer que la fonction de correction physiologique est activée.

## Fonction de sourdine du son

L'activation de cette fonction diminuera instantanément le niveau de volume de 20 dB.

Pour activer, appuyez sur la touche MUTE. MUTE clignotera sur l'affichage et le niveau du son diminuera de 20 dB. En appuyant à nouveau sur la touche MUTE remettra le son au niveau antérieur et l'affichage retournera à normal.



# Operación básica

## Activación/desactivación del efecto de sonoridad

La función de sonoridad introduce una acentuación especial en las gamas de bajas y altas frecuencias a niveles bajos de escucha para compensar la reducción de sensibilidad del oído humano al sonido de graves y agudos.

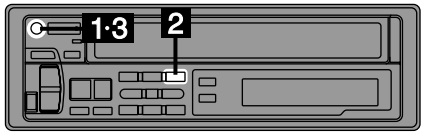
Presione el botón MODE/LOUD y manténgalo presionado durante **2** segundos por lo menos para activar o desactivar el modo de sonoridad. LD aparecerá en la parte superior, en la esquina izquierda del visualizador, para indicarle que la función de efecto de sonoridad está activada.

## Función de silenciamiento de sonido

Activando esta función, reducirá instantáneamente el nivel de volumen en 20 dB.

Para activar, presione el botón MUTE. MUTE parpadeará en el visualizador y el nivel de sonido disminuirá unos 20 dB. Presionando de nuevo el botón MUTE volverá a poner el sonido al nivel anterior y el visualizador volverá a normal.

# Basic Operation



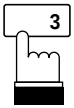

## Turning Mute Mode On/Off

If a device having the interrupt feature is connected, audio will be automatically muted whenever the interrupt signal is received from the device. This function can be turned ON or OFF from the head unit by following procedure below.

**1**

Press and hold the PWR button for at least **3** seconds.

**2**




**MUTE ON**
↕
**MUTE OFF**

Press the Preset 3 button to select the MUTE ON or OFF mode.

**3**

Press the PWR button to activate the normal mode.

# Fonctionnement de base

## Mise en et hors service de la fonction Mute

Si un appareil avec la fonction d'interruption est connecté, le son sera automatiquement coupé dès la réception d'un signal d'interruption de l'appareil. Cette fonction peut être mise en et hors service à partir de l'unité principale de la façon suivante.

Appuyez sur la touche PWR et la maintenir enfoncée pendant au moins **3** secondes.

Appuyez sur la touche de préréglage 3 pour sélectionner le mode MUTE ON ou OFF.

Appuyez sur la touche PWR pour activer le mode normal.

# Operación básica

## Activación/Desactivación del modo de silenciamiento

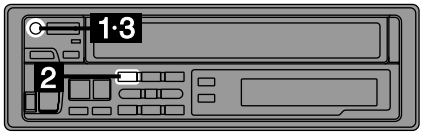
Si se conecta un dispositivo que disponga de la función de interrupción, el audio se silenciará automáticamente cada vez que se reciba la señal de interrupción procedente del dispositivo. Esta función puede activarse o desactivarse desde la unidad principal siguiendo el procedimiento siguiente.

Presione el botón PWR y manténgalo presionado durante **3** segundos por lo menos.

Presione el botón de memorización 3 para seleccionar el modo MUTE ON u OFF.

Para activar el modo normal, presione el botón PWR.

# Basic Operation




## Sound Guide Function

This function will give audible feedback with varying tones depending upon the button pressed.

**1**

Press and hold the PWR button for more than **3** seconds.

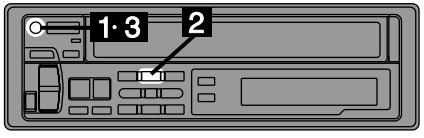
**2**

**BEEP ON**
↕
**BEEP OFF**

Press the Preset 1 button and the display shows "BEEP ON."
Pressing the button again turns the Sound Guide function off. "BEEP OFF" will be displayed and no tones will be heard.

**3**

Press the PWR button to activate the normal mode.



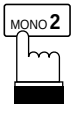

## ACT Function

Touching the CD magazine during its eject or disc change cycle can damage the mechanism. To prevent this, a warning light and beep will activate while the cycle is in progress. The audible beep may be disabled leaving only the warning light active.

**1**

Press and hold the PWR button for at least **3** seconds.

**2**




**ACT ON**
↕
**ACT OFF**

Press the Preset 2 button to select the ACT ON or OFF mode.

**3**

Press the PWR button to activate the normal mode.

## Guide sonore

Grâce à cette fonction l'opération que vous effectuez est confirmée par des tonalités qui diffèrent selon la touche sur laquelle vous appuyez.

Appuyez sur la touche PWR et maintenez-la enfoncée pendant plus de **3** secondes.

Appuyez sur la touche de préréglage 1 pour afficher "BEEP ON".
Une nouvelle pression sur cette touche met cette fonction hors service. "BEEP OFF" est affiché et aucune tonalité n'est audible.

Appuyez sur la touche PWR pour activer le mode normal.

## Función de guía acústica

Esta función ofrecerá retroalimentación audible con tonos variables dependiendo del botón presionado.

Presione el botón PWR y manténgalo presionado durante más de **3** segundos.

Presione el botón de memorización 1 y el visualizador mostrará "BEEP ON".
Si vuelve a presionar el botón, la función de guía acústica será desactivada. Se visualizará "BEEP OFF", y no se oirán tonos.

Para activar el modo normal, presione el botón PWR.

## Fonction ACT

Si vous touchez le magasin CD pendant son éjection ou lors du cycle de changement de disques vous pouvez endommager le mécanisme. Pour éviter ceci, une lumière d'avertissement et un signal sonore seront activés pendant ce cycle. Le signal sonore audible peut être désactivé tout en laissant activée uniquement la lumière d'avertissement.

Appuyez sur la touche PWR et maintenez-la enfoncée pendant au moins **3** secondes.

Appuyez sur la touche de préréglage 2 pour sélectionner le mode ACT ON ou OFF.

Appuyez sur la touche PWR pour activer le mode normal.

## Función ACT

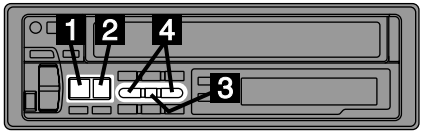
Si tocara el depósito CD durante su expulsión o durante el ciclo de cambio de discos podría dañar el mecanismo. Para evitar esto, mientras tiene lugar este ciclo, se activarán una luz de advertencia y una señal sonora. La señal sonora puede ser desactivada dejando solamente activada la luz de advertencia.

Presione el botón PWR y manténgalo presionado durante **3** segundos por lo menos.

Presione el botón de memorización 2 para seleccionar el modo ACT ON u OFF.

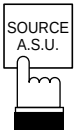
Para activar el modo normal, presione el botón PWR.

# Radio Operation



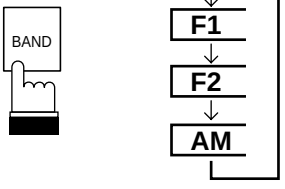

## Manual Tuning

**1**



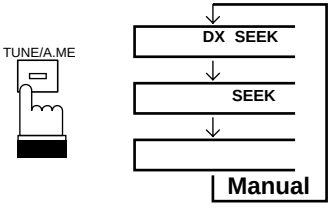

Press the SOURCE button to select the radio mode.

**2**




Press the BAND button repeatedly until the desired radio band is displayed.

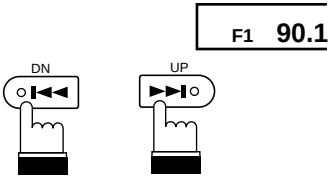
**3**




Press the TUNE button repeatedly until "DX SEEK" and "SEEK" disappears from the display.

**Note:** The initial mode is DX SEEK.

**4**




Press the DN (⏮) or UP (⏭) button to move downward or upward one step respectively until the desired station frequency is displayed.

# Réception radio

Français

## Accord manuel

Appuyez sur la touche SOURCE pour sélectionner le mode radio.

Appuyez plusieurs fois sur la touche BAND jusqu'à ce que la gamme souhaitée soit affichée.

Appuyez de façon répétée sur la touche TUNE jusqu'à ce que "DX SEEK" et "SEEK" disparaissent de l'affichage.

**Remarque:** Le mode initial est "DX SEEK".

Appuyez sur la touche DN (⏮) ou UP (⏭) pour descendre ou monter, respectivement, l'échelle des fréquences d'un incrément jusqu'à ce que la fréquence de la station souhaitée soit affichée.

# Operación de la radio

Español

## Sintonía manual

Presione el botón SOURCE para seleccionar el modo de radio.

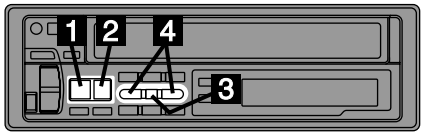
Presione repetidamente el botón BAND hasta que se visualice la banda deseada.

Presione repetidamente el botón TUNE hasta que "DX SEEK" y "SEEK" desaparezcan del visualizador.

**Nota:** El modo inicial es "DX SEEK".

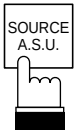
Presione el botón DN (⏮) o UP (⏭) para moverse, respectivamente, un paso hacia adelante o hacia atrás, hasta que se visualice la frecuencia de la emisora deseada.

# Radio Operation



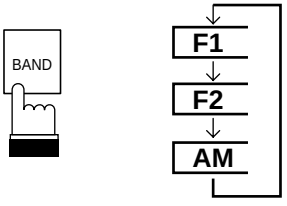

## Automatic Seek Tuning

**1**



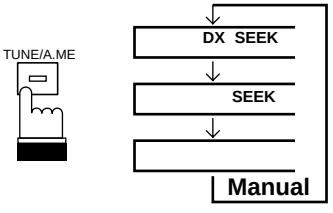

Press the SOURCE button to select the mode.

**2**



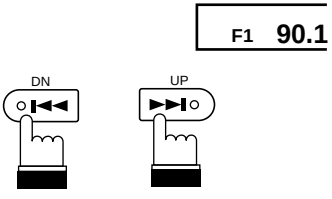

Press the BAND button repeatedly until the desired radio band is displayed.

**3**




Press the TUNE button to illuminate the DX and SEEK indicators in the display. With the DX mode activated, both strong and weak stations will be tuned automatically.
Press again to return to the local mode. The DX indicator will turn off and only the SEEK indicator will remain illuminated. Now only strong stations will be tuned.

**4**




Press the DN (⏮) or UP (⏭) button to automatically seek a station downward or upward respectively.
The unit will stop at the next station it finds.
Press the same button again to seek next station.

# Réception radio

Français

## Accord par recherche automatique

Appuyez sur la touche SOURCE pour sélectionner le mode.

Appuyez plusieurs fois sur la touche BAND jusqu'à ce que la gamme souhaitée soit affichée.

Appuyez sur la touche TUNE pour allumer les indicateurs DX et SEEK sur l'affichage. Quand le mode DX est activé, toutes les stations, à signal puissant et faible, seront accordées automatiquement.
Appuyez une nouvelle fois sur la touche pour revenir au mode local. L'indicateur DX s'éteint et uniquement l'indicateur SEEK restera allumé. Maintenant, seules les stations puissantes seront accordées.

Appuyer sur la touche DN (⏮) ou UP (⏭) pour activer la recherche automatique de station vers le bas ou le haut, respectivement.
L'appareil s'arrête sur la prochaine station qu'il trouve. Appuyez de nouveau sur la même touche pour poursuivre la recherche de station.

# Operación de la radio

Español

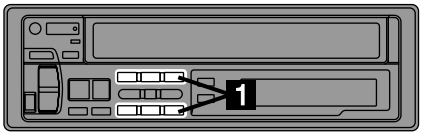
## Sintonía con búsqueda automática

Presione el botón SOURCE para seleccionar el modo.

Presione repetidamente el botón BAND hasta que se visualice la banda deseada.

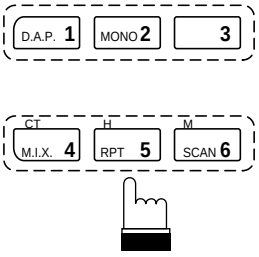
Presione el botón TUNE para que en el visualizador aparezcan los indicadores DX y SEEK. Si el modo DX es activado, podrán sintonizarse automáticamente las emisoras de señal intensa y las de señal débil.
Vuelva a presionarlo para regresar al modo local. El indicador DX desaparecerá y solamente se quedará iluminado el indicador SEEK. Ahora, solamente se sintonizarán las emisoras de señal intensa.

Presione el botón DN (⏮) o UP (⏭) para buscar automática y regresiva o progresivamente una emisora, respectivamente.
La unidad se detendrá en la siguiente emisora que encuentre. Para buscar la emisora siguiente, vuelva a presionar el mismo botón.




## Manual Storing of Station Presets

**1**




1. Tune in the desired radio station you wish to store in the preset memory.
2. Press and hold any one of the preset buttons (1 through 6) for at least **2** seconds. The frequency display will begin to blink.
3. Press the preset button into which you wish to store the station while the display is blinking (within 5 seconds).
   The display stops blinking once the station has been memorized. The display shows the band, preset No. with a triangle ( ▲ ) and the station frequency memorized.
4. Repeat the procedure to store 5 other stations onto the same band.
   To use this procedure for other bands, simply select the band desired and follow steps 1 – 3 above.

A total of 24 stations can be stored in the preset memory (6 stations for each band; FM1, FM2, AM and D.A.P.).

**Note:** If you store a station in a preset memory which already has a station, the current station will be cleared and replaced with the new station.

## Mémorisation manuelle des stations

1. Sélectionnez la gamme d'ondes et accordez la station à mémoriser.
2. Appuyer sur une des touches de préréglage (1 à 6) et la maintenir enfoncée pendant au moins **2** secondes. L'afficheur de fréquence commencera à clignoter.
3. Appuyez sur la touche de préréglage sur laquelle vous voulez mémoriser une station pendant que l'affichage clignote (dans les 5 secondes).
   L'affichage cesse de clignoter lorsque la station a été mémorisée. L'affichage montre la gamme, le numéro de préréglage avec un triangle ( ) et la fréquence de la station mémorisée.
4. Répéter la procédure pour mémoriser 5 autres stations sur la même gamme.
   Pour utiliser cette procédure pour les autres gammes, sélectionner simplement la gamme désirée et effectuer les pas 1 – 3 ci-dessus.

Un total de 24 stations peuvent être mémorisées (6 stations pour chaque gamme: FM1, FM2, AM et D.A.P.).

**Remarque:** Si vous mémorisez une station dans une mémoire préréglée déjà occupée, la station actuelle sera effacée et remplacée par la nouvelle station.

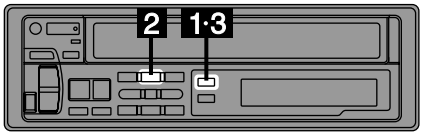
## Almacenamiento manual de emisoras

1. Seleccione la banda y sintonice la emisora que desee almacenar en la memoria.
2. Presione uno de los botones de memorización (1 a 6) y manténgalo presionado durante **2** segundos por lo menos. La visualización de frecuencia comenzará a parpadear.
3. Presione el botón de memorización en el que desee almacenar la emisora mientras la visualización esté parpadeando (antes de 5 segundos).
   La visualización dejará de parpadear una vez que la emisora ha sido memorizada. El visualizador mostrará la banda, el número de memorización con un triángulo ( ) y la frecuencia de la estación memorizada.
4. Repita el procedimiento para almacenar otras 5 emisoras sobre la misma banda.
   Para utilizar este procedimiento para otras bandas, seleccione simplemente la banda deseada y siga los pasos 1 – 3 arriba.

Usted podrá almacenar en la memoria un total de 24 emisoras (6 emisoras por banda, FM1, FM2, AM y D.A.P.).

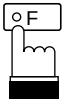
**Nota:** Si memoriza una emisora en una memoria de preajuste que contiene ya una emisora, dicha emisora será borrada y reemplazada por la nueva emisora.

# Radio Operation



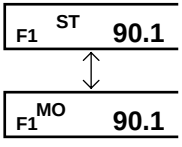

## Mono/Stereo Switching

**1**



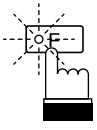

Press the "F" button. The function indicator on the button will turn off.

**2**




"ST" indicator appears when a stereo station is tuned in.
Press the MONO button to switch from stereo to monaural FM reception. This will help in reducing the noise of weak FM Stereo broadcasts. In the monaural mode, the MO indicator appears. Press the MONO button again to return to the stereo mode.

**3**




Press the "F" button to activate the normal mode. The function indicator will illuminate.

## Commutation mono/stéréo

Appuyez sur la touche "F". L'indicateur de fonction sur la touche s'éteint.

L'indicateur "ST" apparaît quand une station stéréo est accordée.
Appuyez sur la touche MONO pour passer de la réception FM stéréo à la réception FM mono. Le bruit des émetteurs FM stéréo ayant un signal de faible puissance sera réduit. En mode mono, l'indicateur MO apparaît. Appuyez une nouvelle fois sur la touche MONO pour revenir au mode stéréo.

Appuyez sur la touche "F" pour revenir au mode normal. L'indicateur de fonction s'allumera.



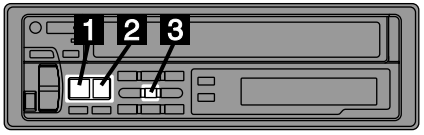
## Cambio entre monoaural/estéreo

Presione el botón "F". El indicador de función del botón se apagará.

Cuando se sintonice una emisora estéreo, aparecerá el indicador "ST".
Para cambiar de recepción de FM estéreo a monoaural, presione el botón MONO. Esto le ayudará a reducir el ruido de emisiones de FM de señal débil. En el modo monoaural, aparecerá el indicador MO. Para volver al modo estéreo, presione de nuevo el botón MONO.

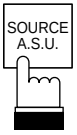
Presione el botón "F" para activar el modo normal. El indicador de función se encenderá.

# Radio Operation



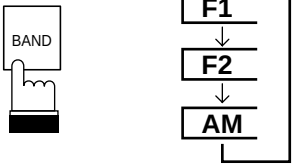

## Automatic Memory of Station Presets

**1**




Press the SOURCE button to select the radio mode.

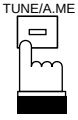
**2**




Press the BAND button repeatedly until the desired radio band is displayed.

**3**

**A-MEMORY**




Press and hold the A. ME button for at least **2** seconds. The frequency on the display continues to change while the automatic memory is in progress.
The tuner will automatically seek and store 6 strong stations in the selected band in order of signal strength.
When the automatic memory has been completed, the tuner goes to the station stored in the preset location No. 1.

**Note:** If no stations are stored, the tuner will return to the original station you were listening to before the auto memory procedure began.

# Réception radio

Français

## Mémorisation automatique des stations

Appuyez sur la touche SOURCE pour sélectionner le mode radio.

Appuyez plusieurs fois sur la touche BAND jusqu'à ce que la gamme souhaitée soit affichée.

Appuyez sur la touche A.ME et maintenez-la enfoncée pendant au moins **2** secondes. La fréquence change continuellement sur l'affichage pendant que la mémorisation automatique est en cours.
Le tuner recherche et mémorise automatiquement 6 stations fortes de la gamme sélectionnée dans l'ordre de la force du signal.
Quand la mémorisation automatique est terminée, le tuner revient à la station mémorisée sur la touche de préréglage No. 1.

**Remarque:** Si aucune station n'est mémorisée, le tuner revient à la station que vous écoutiez avant que la mémorisation automatique ne commence.

# Operación de la radio

Español

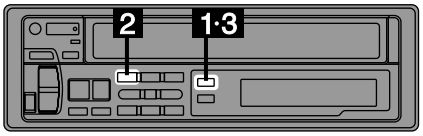
## Almacenamiento automático de emisoras

Presione el botón SOURCE para seleccionar el modo de radio.

Presione repetidamente el botón BAND hasta que se visualice la banda deseada.

Presione el botón A. ME y manténgalo presionado durante **2** segundos por lo menos.
Durante el proceso de almacenamiento automático, la frecuencia del visualizador cambiará continuamente.
El sintonizador buscará y almacenará automáticamente 6 emisoras de señal intensa de la banda seleccionada por el orden de intensidad de su señal.
Cuando finalice el almacenamiento automático, el sintonizador volverá a la emisora almacenada en la ubicación de memorización No. 1.

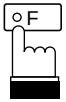
**Nota:** Si no hay emisoras almacenadas, el sintonizador volverá a la emisora original que estaba escuchando antes de haber iniciado el procedimiento de almacenamiento automático.




## Storing into Direct Access Preset (D.A.P.) Band

A combination of radio stations from any band, AM and FM (up to 6 stations) can be manually preset onto the D.A.P. band.

**1**




Press the "F" button. The function indicator will turn off.

**2**

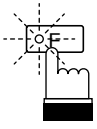
Press the D.A.P. button until the D.A.P. indicator appears.

Press the BAND button to select FM or AM. The selected band will be displayed.
To memorize stations onto the D.A.P. band, follow the steps for the automatic or Manual Storing of Station Presets section above.

**Note:** When Automatic Memory Preset is used with D.A.P., 4 FM and 2 AM stations will be stored in Presets 1 – 4 and 5 – 6 respectively.

To cancel the D.A.P. mode, press the D.A.P. button. The D.A.P. indicator will turn off.

**3**




Press the "F" button to activate the normal mode. The function indicator will illuminate.

## Mémorisation sur la gamme D.A.P. (préréglage d'accès direct)

Vous pouvez prérégler manuellement en tout 6 stations radio des gammes AM et FM sur la gamme D.A.P.

Appuyez sur la touche "F". L'indicateur de fonction s'éteint.

Appuyez sur la touche D.A.P. jusqu'à ce que l'indicateur D.A.P. apparaisse.

Appuyez sur la touche BAND pour sélectionner FM ou AM. La gamme sélectionnée est affichée.
Pour mémoriser des stations sur la gamme D.A.P., procédez comme expliqué antérieurement pour la mémorisation automatique ou manuelle des stations.

**Remarque:** Si la mémorisation automatique des stations est utilisée avec D.A.P., 4 stations de FM et 2 stations de AM seront mémorisées dans les préréglages 1 – 4 et 5 – 6 respectivement.

Pour annuler le mode D.A.P., appuyez sur la touche D.A.P. L'indicateur D.A.P. s'éteint.

Appuyez sur la touche "F" pour revenir au mode normal. L'indicateur de fonction s'allumera.



## Almacenamiento en la banda de memorización de acceso directo (D.A.P.)

En la banda D.A.P., podrá memorizar manualmente una combinación de emisoras de cualquier banda, AM y FM (hasta 6 emisoras).

Presione el botón "F". El indicador de función se apagará.

Presione el botón D.A.P. hasta que aparezca el indicador D.A.P.

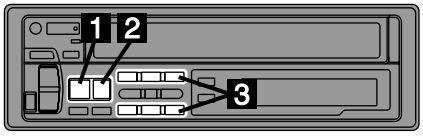
Presione el botón BAND para seleccionar FM o AM. La banda seleccionada se visualizará.
Para memorizar emisoras en la banda D.A.P., realice los pasos de la sección de almacenamiento automático o manual de emisoras explicados anteriormente.

**Nota:** Si la función de almacenamiento automático de emisoras se utiliza con la función D.A.P., 4 emisoras de FM y 2 emisoras de AM serán memorizadas en los preajustes 1 – 4 y 5 – 6 respectivamente.

Para cancelar el modo D.A.P., presione el botón D.A.P. El indicador D.A.P. se apagará.

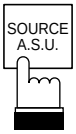
Presione el botón "F" para activar el modo normal. El indicador de función se encenderá.

# Radio Operation



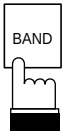

## Tuning to Preset Stations

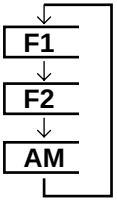
**1**



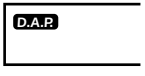

Press the SOURCE button to select the radio mode.

**2**



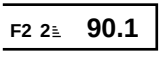



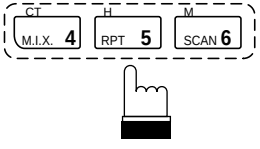

Press the BAND button repeatedly until the desired band is displayed.




To select the D.A.P. band, press the "F" button then the D.A.P. button.
The D.A.P. indicator will appear in the display.

**3**






Make sure that the Function indicator illuminates, and press the station preset button that has your desired radio station in memory. The display shows the band, preset number with a triangle and frequency of the station selected.

## Accord des stations préréglées

Appuyez sur la touche SOURCE pour sélectionner le mode radio.

Appuyez plusieurs fois sur la touche BAND jusqu'à ce que la gamme souhaitée soit affichée.

Pour sélectionner la gamme D.A.P., appuyez sur la touche "F" puis sur la touche D.A.P.
L'indicateur D.A.P. apparaît sur l'affichage.

S'assurer que l'indicateur de fonctionnement s'allumera, puis appuyez sur la touche de préréglage qui contient la station souhaitée. L'affichage indique la gamme, le numéro de préréglage avec un triangle et la fréquence de la station sélectionnée.

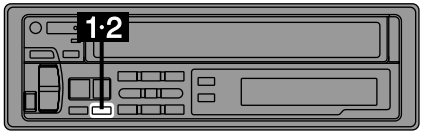
## Sintonía de emisoras memorizadas

Presione el botón SOURCE para seleccionar el modo radio.

Presione repetidamente el botón BAND hasta que se visualice la banda deseada.

Para seleccionar la banda D.A.P., presione el botón "F" y después el botón D.A.P.
En el visualizador aparecerá el indicador D.A.P.

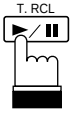
Asegúrese de que el indicador de funcionamiento se ilumine, y presione el botón memorizador correspondiente a la emisora almacenada deseada. El visualizador mostrará la banda, el número de memorización con un triángulo, y la frecuencia de la emisora seleccionada.




## Monitoring Radio Field Strength T. RCL (Tuner Recall)

The signal strength conditions of a desired radio station can be monitored during playback of the CD player and Tuner.

**1**




Receive a desired station.
Press the T.RCL button. "L-" will appear in the display. Depending upon the stations signal strength, a number from 1 – 8 will appear next to the "L". This function can only be selected in the Tuner mode.

**2**

Change source to CD.
Field strength for the station being received will be displayed during playback.
To turn T. RCL off, return to the Tuner mode and press the T. RCL button.

**Notes:**

- In cars using a power antenna, activating T.RCL will keep the antenna extended regardless of the source selected (CD).
- T. RCL can only be activated and deactivated in the tuner mode.
- With T.RCL activated, Radio or CD titles cannot be displayed or modified.

## Réception radio

Français

## Contrôle de l'intensité du champ du signal radio (T.RCL/Tuner Recall)

Vous pouvez contrôler l'intensité du signal d'une station radio pendant l'écoute d'un CD ou du tuner.

Accordez une station.
Appuyez sur la touche T.RCL. "L-" apparaîtra sur l'affichage. Selon l'intensité du signal des stations, un numéro, de 1 à 8, apparaîtra après "L". Cette fonction peut être sélectionnée uniquement en mode tuner.

Changez la source à CD.
L'intensité du signal de la station reçue est affichée pendant la reproduction.
Pour désactiver T.RCL, retourner au mode Tuner et appuyer sur la touche T.RCL.

**Remarques:**

- Quand la fonction T.RCL est en service dans les voitures équipées d'une antenne électrique, l'antenne reste déployée quelle que soit la source sélectionnée (CD).
- La fonction T.RCL peut être activée et désactivée uniquement en mode tuner.
- Si la fonction T.RCL est activée, les titres radio ou CD ne peuvent pas être affichés ou modifiés.

## Operación de la radio

Español

## Comprobación de la intensidad de campo de la señal radioeléctrica (T.RCL/Tuner Recall)

Las condiciones de intensidad de la señal de la emisora deseada podrán comprobarse durante la reproducción de un disco compacto o la escucha de la radio.

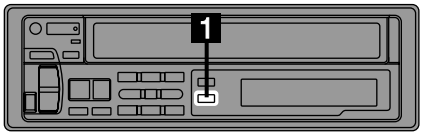
Sintonice la emisora deseada.
Presione el botón T.RCL. "L-" aparecerá en el visualizador. Según la intensidad de la señal de la emisora, un número, de 1 a 8, aparecerá junto a la "L". Esta función puede ser seleccionada en modo de sintonizador solamente.

Cambie la fuente a CD.
Durante la reproducción se visualizará la intensidad de campo de la emisora recibida.
Para desactivar T. RCL, vuelva al modo de sintonizador y presione el botón T. RCL.

**Notas:**

- En los vehículos que utilicen una antena motorizada, la activación del T.RCL mantendrá la antena desplegada independientemente de la fuente seleccionada (CD).
- La función T.RCL puede ser activada y desactivada en modo de sintonizador solamente.
- Con la función T. RCL activada, no podrá ni visualizar ni modificar los títulos de radio o de un disco compacto.

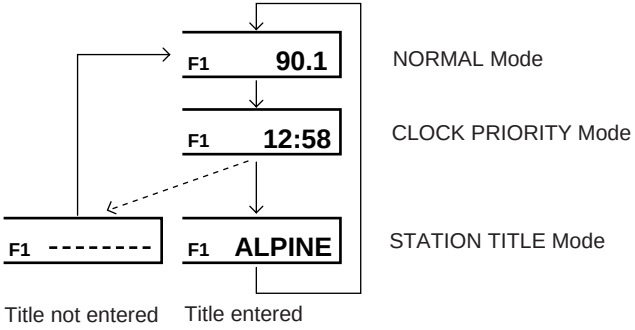
# Radio Operation



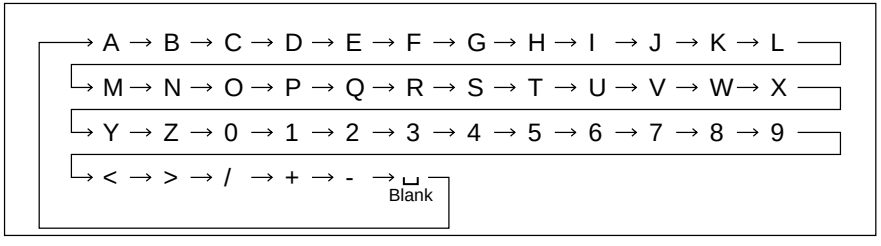

## Displaying Station Titles

**1**

If a title has been entered for the selected station, it can be displayed in place of the frequency. The display will toggle between the frequency and title display with each press of the TITLE button.
(Refer to page 46 to title stations.)




**Characters and Symbols**

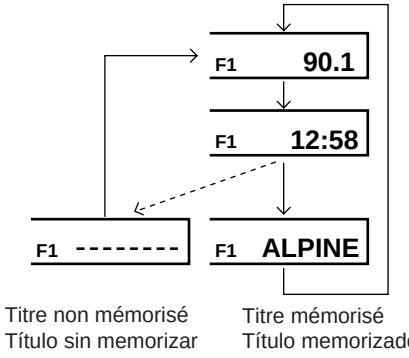


## Affichage du nom de la station

Si vous avez donné un nom à la station sélectionnée, il peut être affiché à la place de la fréquence. A chaque pression sur la touche TITLE, l'affichage indique la fréquence ou le nom de la station.
(Pour l'attribution d'un nom à une station voir page 47.)

## Visualización de los títulos de las emisoras

Si ha introducido un título para la emisora seleccionada, podrá hacer que se visualice dicho título en vez de la frecuencia. La visualización cambiará entre la frecuencia y el título cada vez que presione el botón TITLE.
(Con respecto a la titulación de las emisoras memorizadas, consulte la página 47.)




Mode NORMAL
Modo NORMAL

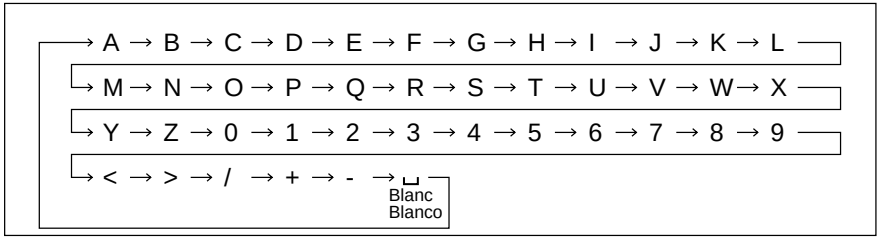
Mode de PRIORITE DE L'HORLOGE
Modo de PRIORIDAD DEL RELOJ

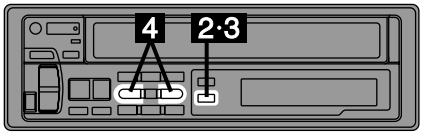
Mode de TITRAGE DE STATION
Modo de TITULACION DE ESTACION

Titre non mémorisé
Título sin memorizar

Titre mémorisé
Título memorizado

**Caractères et symboles**
**Caracteres y símbolos**






## Titling Stations

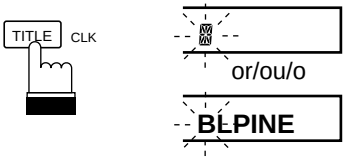
**1**

Tune in a station to be titled.

**2**

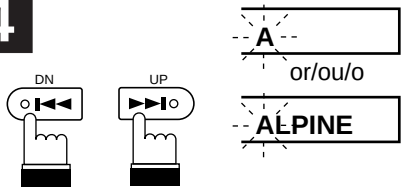
Press the TITLE button twice (once if you are already in the Clock Priority mode) to select the preset station titling mode. "--------" will appear in the display. (Refer to page 44).

**3**




Press and hold the TITLE button for at least **3** seconds. The first digit will blink.

**4**




Press the DN (⏮) or UP (⏭) button to select the desired letter/numeral/symbol available for naming ("A" for example).

## Attribution d'un nom à une station

Accordez la station à laquelle vous voulez donner un nom.

Appuyez deux fois sur la touche TITLE (une fois si vous êtes déjà dans le mode priorité d'horloge) pour sélectionner le mode d'attribution de nom. "--------" apparaît sur l'affichage. (Voir page 45.)

Appuyer sur la touche TITLE et la maintenir enfoncée pendant au moins **3** secondes. Le premier chiffre clignote.

Appuyez sur la touche DN (⏮) ou UP (⏭) pour sélectionner la lettre, le chiffre ou le symbole souhaité, par exemple "A".

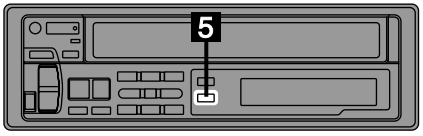
## Titulación de emisoras memorizadas

Sintonice la emisora que desee titular.

Presione dos veces el botón TITLE (una vez si ya se encuentra en el modo de prioridad del reloj) para seleccionar el modo de titulación de emisoras memorizadas. En el visualizador aparecerá "--------". (Consulte la página 45.)

Presione el botón TITLE y manténgalo presionado durante **3** segundos por lo menos. El primer dígito parpadeará.

Presione el botón DN (⏮) o UP (⏭) para seleccionar la letra/número/símbolo que desee para el título ("A" por ejemplo).




## Titling Stations (Continued)

**5**

Press the TITLE button to store the first character. The first character will stop blinking and the display will automatically advance to the next character. When that character begins to blink, you may choose the next letter or symbol of your title.

**6**

Repeat the steps **4** and **5** above to complete the titling. All 8 character positions should be filled. Use spaces where characters are not needed (for example at the end of a 5 character title, use 3 spaces to complete the title).

**7**

After the last character has been entered (character number 8), the title will automatically be stored.

**Notes:**

- When you want to erase a title, enter the " " symbol into all spaces.
  When the title memory is used up, the display shows "FULL DATA." Storing new station titles after the "FULL DATA" message has been displayed, causes previously stored titles to be erased. The new station titles will replace the old titles beginning with the first one created.
- A total of 24 titles for AM and FM stations may be entered.

## Attribution d'un nom à une station (suite)

Appuyez sur la touche TITLE pour mémoriser le premier caractère. Le premier caractère cesse de clignoter et l'affichage passe automatiquement au caractère suivant. Quand le caractère suivant clignote, vous pouvez choisir la lettre ou le symbole suivant de votre titre.

Répétez les étapes 4 et 5 précédentes pour enregistrer tout le nom. Les 8 positions doivent être remplies. Insérez des espaces quand vous n'avez pas besoin de caractères, (par exemple, après 5 caractères, insérez 3 espaces pour compléter le titre).

Après avoir entré le dernier caractère (caractère No. 8), le titre sera mémorisé automatiquement.

**Remarques:**

- Quand vous voulez effacer un titre, entrez le symbole " ▩ " sur tous les espaces. Quand la mémoire du titre est pleine, l'affichage indique "FULL DATA". Si vous continuez d'enregistrer de nouveaux noms après l'affichage du message "FULL DATA", des titres déjà mémorisés seront supprimés à compter du nom le plus ancien.
- Vous pouvez entrer au total 24 titres pour les stations AM et FM.

## Titulación de emisoras memorizadas (Continuación)

Presione el botón TITLE para almacenar el primer carácter. El primer carácter dejará de parpadear, y la visualización avanzará automáticamente hasta el carácter siguiente. Cuando tal carácter comience a parpadear, podrá elegir la letra o el símbolo siguiente de su título.

Repita los pasos 4 y 5 anteriores hasta completar el título. Usted tendrá que rellenar las 8 posiciones de caracteres. Utilice espacios cuando no necesite caracteres (por ejemplo, al final de un título de 5 caracteres, utilice 3 espacios para completar el título).

Después de haber metido el último carácter (carácter No. 8), el título será almacenado automáticamente.

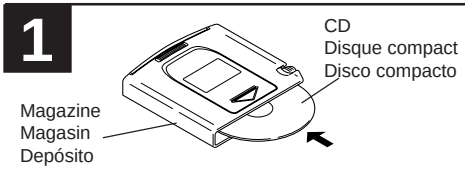
**Notas:**

- Cuando desee borrar un título, introduzca el símbolo " ▩ " en todos los espacios. Cuando se haya llenado la memoria de títulos, el visualizador mostrara "FULL DATA". Si almacena nuevos títulos de emisoras después de haberse visualizado el mensaje "FULL DATA", los títulos previamente almacenados se borrarán. Los nuevos títulos de emisoras reemplazarán a los antiguos comenzando por el primero creado.
- Se pueden memorizar un total de 24 títulos para las emisoras AM y FM.

# CD Operation

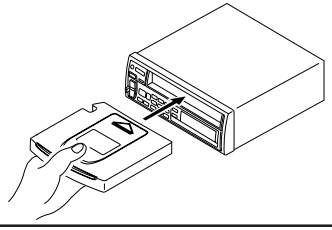
## Preparation for Playback

**1**



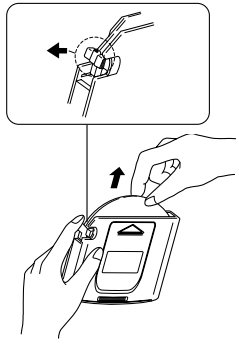

Insert your discs (up to 3) into the disc slots of the CD magazine with the label side facing up.

**2**



Insert the CD magazine all the way into the 3DE-7887 with the arrow pointing toward the unit as shown here.

**3**



To remove discs from the CD magazine, first find the lever corresponding to the CD you would like to remove. Push the lever away from the magazine. The disc will come halfway out from the CD magazine. Carefully grasp the edge of the disc as shown and remove.

**Note:** Hold the disc so you will not leave fingerprints on the disc surface (refer to "Disc Care" section).

COMPACT disc DIGITAL AUDIO

**Notes:**

1. Do not insert heat-deformed discs into the CD magazine.
2. Do not forcibly remove the CD magazine by hand.
3. Only one disc can be inserted in each housing slot. Attempting to insert another disc may cause damage.
4. Only compact discs containing the mark shown can be used.
5. 3-inch (8cm) CD's cannot be used.

# Fonctionnement du lecteur CD

Français

## Préparation pour la lecture

Insérer les disques (jusqu'à 3) dans les fentes à disque du magasin de disques compacts avec l'étiquette orientée vers le haut.

Insérer le magasin de disques compacts à fond dans le 3DE-7887 avec la flèche pointée vers l'appareil comme indiqué sur l'illustration.

Pour retirer des disques se trouvant déjà dans le magasin CD, en premier lieu trouver le levier correspondant au disque à retirer. Pousser le levier hors du magasin. Le disque sortira à moitié du magasin CD. Saisir le disque par le bord avec soin comme montré et le retirer.

**Remarque:** Tenez le disque de façon à ne pas laisser de traces de doigt sur la surface (référez-vous à "Entretien du disque").

**Remarques:**

1. N'introduisez pas de disques gondolés sous l'effet de la chaleur dans le magasin CD.
2. Ne forcez pas sur le magasin CD en le retirant à la main.
3. Un disque seulement peut être introduit dans chaque fente de logement. Vous endommagerez le magasin en essayant d'introduire un autre disque.
4. Seuls les disques compacts portant la marque indiquée sur l'illustration peuvent être utilisés.
5. Vous ne pouvez pas lire de CD de 8 cm (3 pouces).

# Operación del reproductor de CD

Español

## Preparación para la reproducción

Inserte sus discos (hasta un máximo de 3) en las ranuras para discos del depósito de CD con el lado con la etiqueta orientado hacia arriba.

Inserte el depósito CD completamente en el 3DE-7887, asegurándose de que la flecha apunte hacia la unidad, como se muestra en la ilustración.

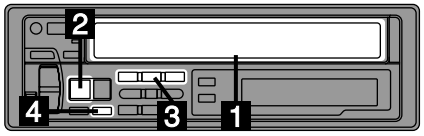
Para sacar los discos del depósito de CD, primero encuentre la palanca correspondiente al CD que desea retirar. Aparte la palanca del depósito. El disco saldrá a medias del depósito de CD. Coja el disco con cuidado por el borde como se muestra y retírelo.

**Nota:** Al tomar el disco, asegúrese de no dejar huellas dactilares en su superficie (consulte la sección "Cuidado de los discos").

**Notas:**

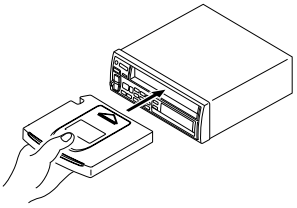
1. No inserte discos deformados por el calor en el depósito CD.
2. No extraiga el depósito forzándolo con la mano.
3. Sólo se puede insertar un disco en cada ranura. El intentar insertar un segundo disco en el compartimiento, podrá causar daños.
4. Sólo se pueden usar discos compactos provistos de la marca que se muestra en la ilustración.
5. Los discos de 3 pulgadas (8 cm) no se pueden utilizar en este reproductor.

# CD Operation



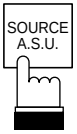

## Normal Play and Pause

**1**



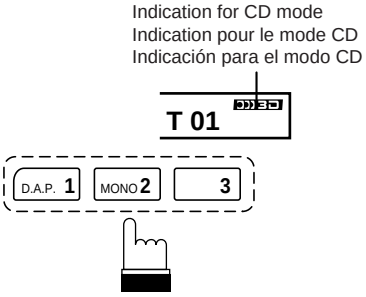
Insert the magazine all the way as instructed on top of the magazine.

**2**



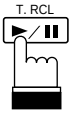

Press the SOURCE button repeatedly to select the CD mode.

**3**

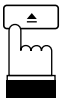



Press one of the preset number buttons (1 – 3) to select the desired disc number. CD play starts.

**4**




Press the ▶/II button to pause the CD play. To resume playback, press the ▶/II button again.



**EJECT**

Press the eject (▲) button to eject the magazine.

# Fonctionnement du lecteur CD

Français

# Operación del reproductor de CD

Español

## Lecture normale et pause

## Reproducción normal y pausa

Insérer le magasin à fond, comme se montre sur la partie supérieure de celui-ci.

Inserte un depósito a fondo como se muestra en la parte superior del mismo.

Appuyer sur la touche SOURCE de façon répétée pour sélectionner le mode CD.

Presione de manera repetida el botón SOURCE para seleccionar el modo CD.

Appuyer sur une des touches de numéro préréglé (1 à 3) pour sélectionner le numéro du disque désiré. La lecture du CD commence.

Presione uno de los botones de número preajustado (1 – 3) para seleccionar el número de disco deseado. La reproducción del CD comenzará.

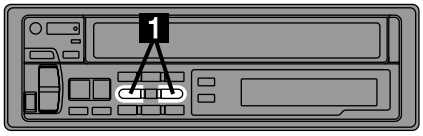
Appuyer sur la touche ▶/II pour faire une pause dans la lecture du disque compact.
Pour recommencer la lecture, appuyer à nouveau sur la touche ▶/II.

Presione el botón ▶/II para hacer una pausa en la reproducción de CD. Para volver a reproducir, vuelva a presionar el botón ▶/II.

Appuyer sur la touche d'éjection (▲) lorsqu'on veut éjecter le magasin.

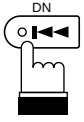
Presione el botón de expulsión (▲) para expulsar el depósito.

# CD Operation

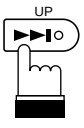


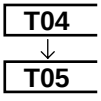

## Music Sensor (Skip)

**1**




Momentarily press the DN (⏮) button once to return to the beginning of the current track. If you wish to access a track further back, repeatedly press until you reach the desired track.




Press the UP (⏭) button once to advance to the beginning of the next track. If you wish to access a track further ahead, press repeatedly until the desired track is reached.
(The example shows the Music Sensor operation starting from track No. 4.)

**Note:** The music sensor feature is functional in the play or pause mode.

## Détection de plage (saut)

Appuyer une fois, momentanément, sur la touche DN (⏮) pour revenir au début de la plage en cours de lecture. Pour localiser les plages précédentes, appuyer de façon répétée jusqu'à ce que la plage souhaitée soit atteinte.

Appuyer une fois sur la touche UP (⏭) pour aller au début de la plage suivante. Pour localiser les plages suivantes appuyer de façon répétée jusqu'à ce que la plage souhaitée soit atteinte.
(L'exemple montre la fonction de détection de plage à partir de la plage No. 4.)

**Remarque:** La détection de plage fonctionne en mode de lecture ou de pause.

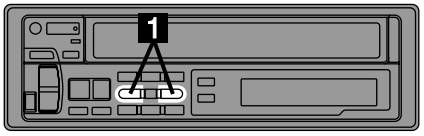
## Sensor de canciones (Salto)

Presione una vez, momentáneamente, el botón DN (⏮) para retroceder hasta el comienzo de la canción actual. Si desea ir a una canción anterior, presiónelo repetidamente hasta llegar a ella.

Presione una vez el botón UP (⏭) para avanzar hasta el comienzo de la siguiente canción. Si desea ir a una canción posterior, presiónelo repetidamente hasta llegar a ella.
(El ejemplo muestra que la función del sensor de canciones comienza desde la canción número 4.)

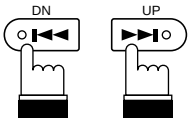
**Nota:** La función del sensor de canciones puede utilizarse en modo de reproducción o pausa.

# CD Operation

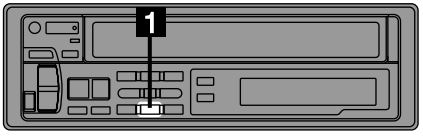



## Fast Forward and Backward

**1**

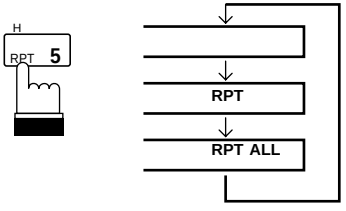



Press and hold the DN (⏮) or UP (⏭) button to quickly move backward or forward until you reach the desired section of the track.




## Repeat Play

**1**




Press the RPT button to play back repeatedly the track being played. The RPT indicator appears and the track will be played repeatedly.

Press the RPT button again to deactivate the repeat play.

**Note:** If the RPT ALL mode is selected, the unit repeatedly plays back all tracks on the disc selected.

## Fonctionnement du lecteur CD

Français

## Operación del reproductor de CD

Español

### Avance et inversion rapides

Appuyer sur la touche DN (⏮) ou UP (⏭) et la maintenir enfoncée pour reculer ou avancer rapidement jusqu'au passage souhaité de la plage.

### Avance y retroceso rápidos

Presione el botón DN (⏮) o UP (⏭) y manténgalo presionado para retroceder o avanzar rápidamente hasta llegar al punto deseado de la canción.

### Lecture répétitive

Appuyez sur la touche RPT pour répéter la plage en cours de lecture. L'indicateur RPT apparaît et la plage est répétée.

Appuyez une nouvelle fois sur la touche RPT pour arrêter la lecture répétée.

**Remarque:** Si le mode RPT ALL est sélectionné, l'appareil répète toutes les plages du disque sélectionné.

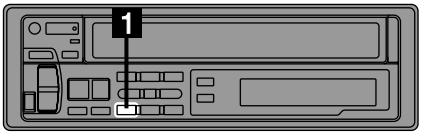
### Reproducción repetida

Presione el botón RPT para reproducir de forma repetida la canción que esté reproduciéndose. El indicador RPT aparecerá y la canción se reproducirá repetidamente.

Presione el botón RPT de nuevo para desactivar el modo de repetición.

**Nota:** Si se selecciona el modo RPT ALL, el reproductor reproducirá de forma repetida todas las canciones del disco seleccionado.

# CD Operation

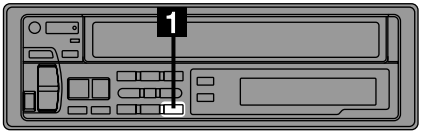



## M.I.X. (Random Play)

**1**

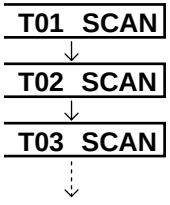
Press the M.I.X. button in the play or pause mode. The M.I.X. indicator will illuminate and the tracks on the disc will be played back in a random sequence. After all the tracks on the disc have been played back once, the player will begin a new random sequence play until the M.I.X. mode is canceled.

To cancel M.I.X. play, press the M.I.X. button again.




## Scanning Programs

**1**




Press the SCAN button to activate the Scan mode. The first 10 seconds of each track will be played back in succession.

To stop the Scan, press the SCAN button to deactivate the Scan mode.

## M.I.X. (Lecture aléatoire)

Appuyez sur la touche M.I.X. en mode de lecture ou de pause. L'indicateur M.I.X. s'allume et les plages du disque sont reproduites dans un ordre aléatoire. Quand toutes les plages du disque ont été reproduites une fois, le lecteur commence une nouvelle séquence de lecture aléatoire jusqu'a ce que vous annuliez le mode M.I.X.

Pour annuler la lecture M.I.X., appuyez de nouveau sur la touche M .I.X.

## M.I.X. (Reproducción al azar)

Presione el botón M.I.X. en el modo de reproducción o pausa. El indicador M.I.X. se iluminará y las canciones del disco se reproducirán en secuencia aleatoria. Cuando se hayan reproducido todas las canciones del disco una vez, el reproductor repetirá la reproducción aleatoria hasta que se cancele el modo M.I.X.

Para cancelar la reproducción M.I.X, presione el botón M.I.X. de nuevo.

## Balayage des plages

Appuyez sur la touche SCAN pour activer le balayage. Les 10 premières secondes de chaque plage sont reproduites dans l'ordre.

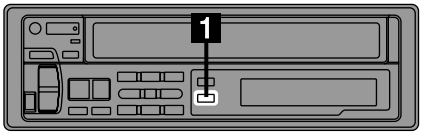
Pour arrêter le balayage, appuyez sur la touche SCAN pour désactiver le mode de balayage.

## Exploración de programas

Presione el botón SCAN para activar el modo escáner. Se reproducirán los primeros 10 segundos de cada canción en sucesión.

Para parar el escáner, presione el botón SCAN para desactivar el modo escáner.

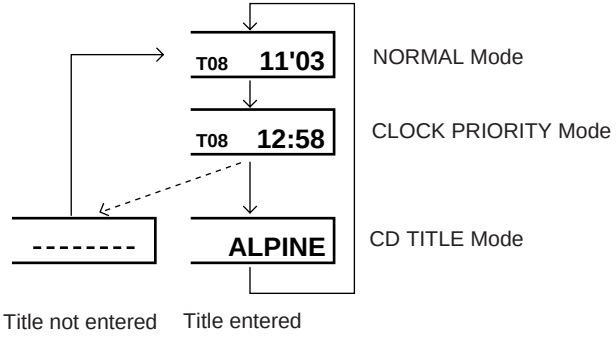
# CD Operation



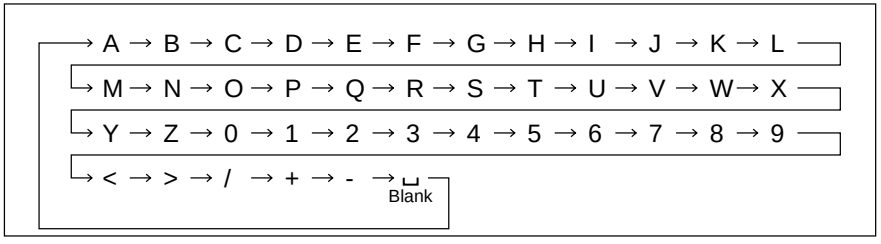

## To display CD Titles

**1**

After a title has been entered for a CD, it can be displayed by pressing the TITLE button. The display will toggle between Normal, Clock and CD Title with each press of the TITLE button (see example below). (Refer to page 62 to title the disc.)




**Characters and Symbols**



# Fonctionnement du lecteur CD

Français

## Affichage du titre d'un CD

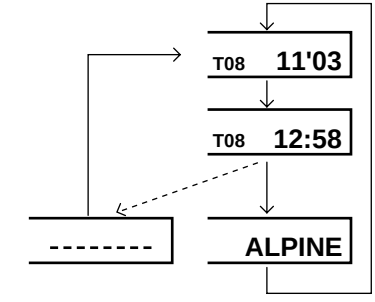
Après qu'un titre a été entré pour un CD, il peut être affiché en appuyant sur la touche TITLE. A chaque pression sur la touche TITLE l'affichage alterne entre l'affichage normal, l'affichage de l'horloge et celui du titre du CD (voir l'exemple ci-dessous). (Voir page 63 pour le titrage d'un disque).

# Operación del reproductor de CD

Español

## Para mostrar los títulos del disco compacto

Cuando usted haya introducido los títulos para un disco compacto, éstos podrán ser mostrados en el visualizador presionando el botón TITLE. El visualizador cambiará entre la visualización de modo normal, de reloj y los títulos del disco compacto cada vez que presione el botón TITLE (vea el ejemplo de abajo). (Consulte la página 63 para ver la forma de titular un disco).




Mode NORMAL
Modo NORMAL

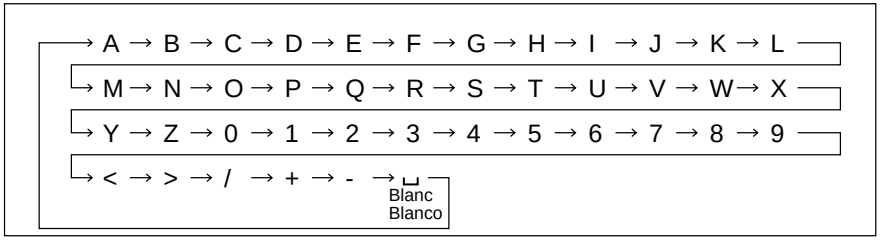
Mode de PRIORITE DE L'HORLOGE
Modo de PRIORIDAD DEL RELOJ

Mode de TITRAGE DE CD
Modo de TITULACION DE CD

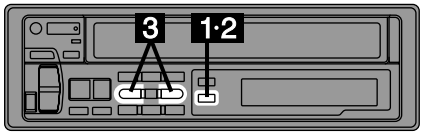
Titre non memorisé
Título sin memorizar

Titre mémorisé
Título memorizado

**Caractères et symboles**
**Caracteres y símbolos**



# CD Operation

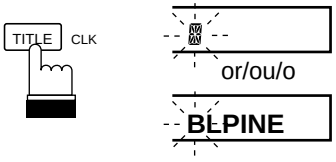



## Titling Disc

**1**

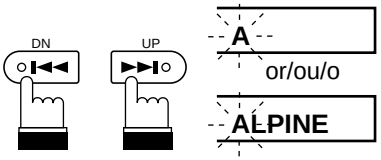
Press the TITLE button to select the disc-titling mode. (Refer to page 60).

**2**




Press and hold the TITLE button for at least **3** seconds. The first digit will blink.

**3**




Press the DN (⏮) or UP (⏭) button to select the desired letter/numeral/symbol available for naming ("A" for example).

## Titrage d'un disque

Appuyez sur la touche TITLE pour sélectionner le mode de titrage de disque. (Voir page 61).

Appuyer sur la touche TITLE et la maintenir enfoncée pendant au moins **3** secondes. Le premier caractère clignote.

Appuyez sur la touche DN (⏮) ou UP (⏭) pour sélectionner la lettre, le chiffre ou le symbole souhaité parmi ceux disponibles pour le titrage (par exemple "A").

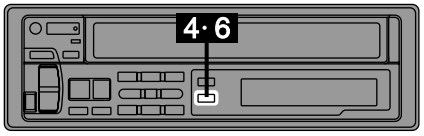
## Para titular los discos

Presione el botón TITLE para seleccionar el modo de titulación de discos. (Consulte la página 61).

Presione el botón TITLE y manténgalo presionado durante al menos **3** segundos. El primer dígito parpadeará.

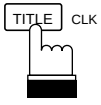
Presione el botón de DN (⏮) o UP (⏭) para seleccionar la letra/número/símbolo deseado, disponible para poner nombres ("A" por ejemplo).

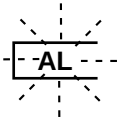
# CD Operation




## Titling Disc (Continued)

**4**



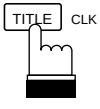

Press the TITLE button to store the first character. The first character will stop blinking and the display will automatically advance to the next character. When that character begins to blink, you may choose the next letter or symbol of your title.

**5**

Repeat the steps **3** and **4** above to complete the titling. Pressing the TITLE button after entering the eighth character, automatically stores the title into memory.

When entering a title of less than 8 characters: After entering 3 characters to complete your title, the 4th character space will be blinking. Go to step **6** to complete the title.

**6**




Press and hold the TITLE button for at least **3** seconds to record the title.

**Note:** The memory capacity for the disc titles is 18. If you try to store beyond the limit, the display will show "FULL DATA." At this point, no more titles can be stored.

## Titrage d'un disque (suite)

## Para titular los discos (continuación)

Appuyez sur la touche TITLE pour mémoriser le premier caractère. Le premier caractère cesse de clignoter et l'affichage passe automatiquement au second caractère. Quand ce caractère clignote, vous pouvez choisir la lettre ou le symbole suivant de votre titre.

Presione el botón TITLE para memorizar el primer carácter. El primer carácter dejará de parpadear y el visualizador automáticamente avanzará al siguiente carácter. Cuando ese carácter comience a parpadear podrá elegir la siguiente letra o símbolo del título.

Refaites les opérations **3** et **4** ci-dessus pour inscrire tout le titre. En appuyant sur la touche TITLE après avoir entré le 8ème caractère, le titré sera mémorisé automatiquement.

Si vous désirez mémoriser un titre de moins de 8 caractères:
Après avoir entré 3 caractères pour compléter le titre, le 4ème caractère commence à clignoter. Effectuez le pas **6** pour compléter le titre.

Repita los pasos **3** y **4** de arriba para completar el título. Presionando el botón TITLE después de haber introducido el octavo carácter, el título será almacenado automáticamente en la memoria.

Si desea almacenar un título de menos de 8 caracteres:
Una vez que ha metido tres caracteres para completar el título, el cuarto carácter empieza a parpadear. Realice el paso **6** para completar el título.

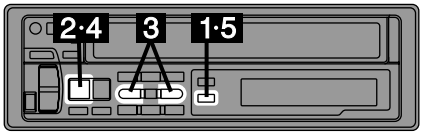
Appuyer sur la touche TITLE et la maintenir enfoncée pendant au moins **3** secondes pour enregistrer le titre.

**Remarque:** La capacité de la mémoire pour les titres de disque est de 18. Si vous essayez de mémoriser d'autres titres au-delà de cette limite, l'affichage indique "FULL DATA" et aucun autre titre ne peut être enregistré.

Presione el botón TITLE y manténgalo presionado durante al menos **3** segundos para memorizar el título.

**Nota:** La capacidad de la memoria para los títulos de disco es de 18. Si intenta sobrepasar este límite el visualizador mostrara "FULL DATA". A partir de ese mensaje no podrá memorizar más títulos.

# CD Operation

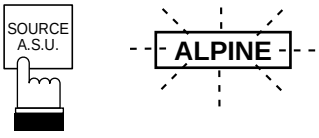



## Erasing Disc Title

**1**

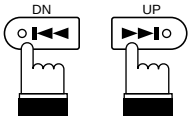
Press the TITLE button to select the disc titling mode. Then, press and hold for at least **3** seconds.

**2**



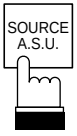

Press and hold the SOURCE button for at least **3** seconds to activate the title scanning mode. The title in the display will blink, for example "ALPINE".

**3**



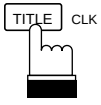

Press the DN (⏮) or UP (⏭) button repeatedly until the disc title you want to erase is displayed.

**4**




Press and hold the SOURCE button for at least **3** seconds to erase the disc title displayed.

**5**




Press and hold the TITLE button for at least **3** seconds to cancel the disc title erasing mode.

## Effacement du titre d'un disque

Appuyez sur la touche TITLE pour sélectionner le mode de titrage de disque. Appuyer ensuite sur cette touche et la maintenir enfoncée pendant au moins **3** secondes.

Appuyer sur la touche SOURCE et la maintenir enfoncée pendant au moins **3** secondes pour activer le mode de balayage des titres. Un titre sur l'affichage clignote, par exemple "ALPINE".

Appuyez de façon répétée sur DN (⏮) ou UP (⏭) jusqu'à ce que le titre du disque que vous voulez effacer soit affiché.

Appuyer sur la touche SOURCE et la maintenir enfoncée pendant au moins **3** secondes pour effacer le titre de disque affiché.

Appuyer sur la touche TITLE et la maintenir enfoncée pendant au moins **3** secondes pour annuler le mode d'effacement de titre de disque.

## Borrado de títulos del disco

Presione el botón TITLE para seleccionar el modo de titulación de disco. Luego, presione este botón y manténgalo presionado durante al menos **3** segundos.

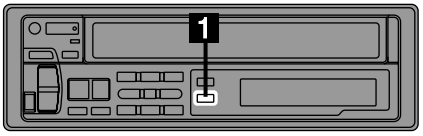
Presione el botón SOURCE y manténgalo presionado durante al menos **3** segundos para activar el modo de exploración de títulos. El título mostrado en el visualizador parpadeará, por ejemplo "ALPINE".

Presione el botón DN (⏮) o UP (⏭) repetidamente hasta que aparezca el título que desea borrar.

Presione el botón SOURCE y manténgalo presionado durante al menos **3** segundos para borrar el título de disco mostrado.

Presione el botón TITLE y manténgalo presionado durante al menos **3** segundos para cancelar el modo de borrado de títulos de disco.

# Clock Operation

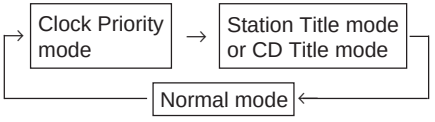



## Displaying Time

**1**

**12:00**

Press the CLK (Clock) button repeatedly until the clock time is displayed. Each press changes the modes as follows:



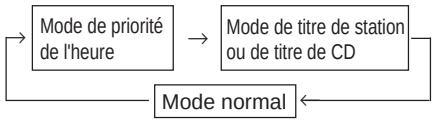

**Note:** Selecting any tuner or CD function while in the clock mode will interrupt the time display momentarily. The function selected will be displayed for about 5 seconds before the time returns to the display. The time will be displayed even with power to the head unit turned off, as long as the ignition key is on.

# Fonctionnement de l'horloge

Français

## Affichage de l'heure

Appuyez de façon répétée sur la touche CLK (horloge) jusqu'à ce que l'heure soit affichée. A chaque pression, les modes changent de la façon suivante:



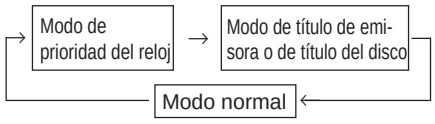

**Remarque:** La sélection de fonction de la radio ou de CD en mode de l'horloge interrompt momentanément l'affichage de l'heure. La fonction sélectionnée est affichée pendant environ 5 secondes, puis l'heure réapparaît sur l'affichage. L'heure apparaît même si l'unité principale a été éteinte, dans la mesure où vous ne coupez pas le contact de la voiture.

# Operación del reloj

Español

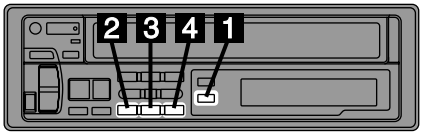
## Visualización de la hora

Presione repetidamente el botón CLK (reloj) hasta que se visualice la hora. Cada vez que lo presione los modos cambiarán de la siguiente forma:



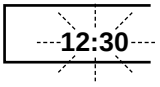

**Nota:** Si selecciona cualquier función del sintonizador o del disco compacto durante el modo de reloj, la visualización de la hora se interrumpirá momentáneamente. La función seleccionada se visualizará durante unos 5 segundos antes de que vuelva a aparecer la hora del reloj. La hora se visualizará incluso con la alimentación de la unidad principal desconectada, siempre y cuando la llave de encendido esté en ON.

# Clock Operation



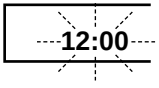

## Setting Time

**1**



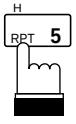

Make sure you are in the Clock mode by pressing the Clock button (see page 68). Then, press and hold the CLK (Clock) button for at least **3** seconds. The time indication will begin to blink.

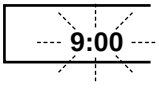
**2**




To set the time to the nearest hour, press the CT button while the time indication is blinking. For example, if the time shown in the display is 9:35, the CT function will change it to 10:00. If the display shows 9:29, the CT function will set the time to 9:00.

**3**

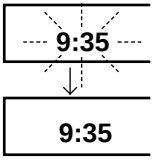



**Example:** To adjust to 9:35

Press the "H" button to adjust the hours while the time indication is blinking.

**4**




Press the "M" button to adjust the minutes while the time indication is blinking.
The time automatically sets after 5 seconds of inactivity. It can be manually set by pressing the CLK button immediately after making adjustments. The time display stops blinking when set.

# Fonctionnement de l'horloge

Français

# Operación del reloj

Español

## Réglage de l'heure

Assurez-vous d'être en mode Clock (horloge) en appuyant sur la touche de l'horloge (se reporter à la page 69).
Puis, appuyer sur la touche CLK (horloge) et la maintenir enfoncée pendant au moins **3** secondes. L'indication de l'heure commence à clignoter.

Pour régler l'heure à l'heure plus proche, appuyer sur la touche CT pendant que l'indication de l'heure clignote. Par exemple, si l'heure montrée sur l'affichage est 9:35, la fonction CT changera celle-ci à 10:00. Si l'affichage montre 9:29, la fonction CT réglera l'heure à 9:00.

**Exemple:** Pour régler sur 9:35

Appuyez sur la touche "H" pour régler les heures quand l'indication de l'heure clignote.

Appuyez sur la touche "M" pour régler les minutes quand l'indication de l'heure clignote. L'heure est automatiquement réglée après 5 secondes d'inactivité. L'heure peut être réglée manuellement en appuyant sur la touche CLK immédiatement après avoir effectué les réglages. L'indication de l'heure cesse de clignoter après le réglage.

## Ajuste de la hora

Asegúrese de que está en modo de reloj presionando el botón de reloj (vea la página 69).
Después presione el botón CLK (reloj) y manténgalo presionado durante **3** segundos por lo menos. La indicación de la hora empezará a parpadear.

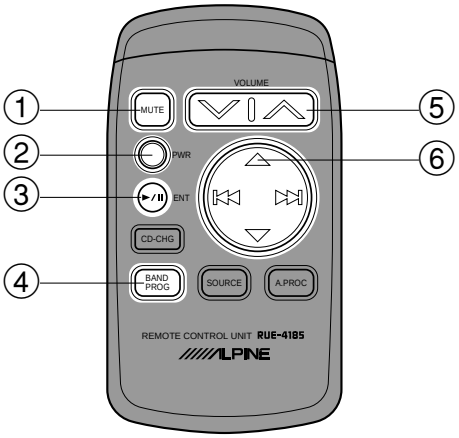
Para ajustar a la hora más cercana, presione el botón CT mientras la indicación de la hora esté parpadeando. Por ejemplo, si la hora mostrada en el visualizador es 9:35, la función CT la cambiará a 10:00. Si el visualizador muestra 9:29, la función CT ajustará la hora a 9:00.

**Ejemplo:** Para ajustar a 9:35

Mientras la indicación de la hora esté parpadeando, presione el botón "H" para ajustar la hora.

Mientras la indicación de la hora esté parpadeando, presione el botón "M" para ajustar los minutos.
La hora se establecerá automáticamente después de 5 segundos de inactividad. La hora puede ser ajustada manualmente presionando el botón CLK inmediatamente después de haber realizado los ajustes. La visualización de la hora dejará de parpadear después del ajuste.

# Remote Control




## Controls

① **Mute Button**
Press the button to lower the volume by 20 dB instantly. Press the button again to cancel.

② **Power Switch**
Press the switch to turn the power on/off.

③ **▶/II Button**
Press the button to switch between the Play and Pause modes for the CD.

④ **Band/Program Button**
**Radio mode: BAND Button**

⑤ **Volume Adjustment Buttons**
To increase the volume level.....
Press the ∧ button
To decrease the volume level.....
Press the ∨ button

⑥ **▲ Button**
**Radio mode:** Pressing the button will select, in ascending order, stations programmed into the radio's presets as shown below.

→1 →2 ···6

**3D mode: DISC Select (UP) Button**
Press the button to select a disc in ascending order.

# Télécommande

Français

## Commandes

① **Touche de sourdine**
Appuyer sur la touche pour diminuer instantanément le volume de 20 dB. Appuyer à nouveau sur cette touche pour annuler.

② **Interrupteur d'alimentation**
Appuyer sur l'interrupteur pour allumer/éteindre l'appareil.

③ **Touche ▶/II**
Appuyer sur la touche pour faire passer alternativement le lecteur de CD en mode de lecture ou de pause.

④ **Touche de gamme/programme**
**Mode radio: Touche de gamme (BAND)**

⑤ **Touches de réglage de volume**
Pour augmenter le niveau de volume.....
Appuyer sur la touche ^

Pour diminuer le niveau de volume.....
Appuyer sur la touche v

⑥ **Touche ▲**
**Mode radio:** Lorsque cette touche est enfoncée, les stations programmées dans les préréglages de la radio comme indiqué ci-dessous sont sélectionnées en ordre ascendant.

→1 →2 ···6 ┐

**Mode 3D: Touche de sélection de disque (DISC) en ordre ascendant (UP)**
Appuyer sur la touche pour sélectionner un disque en ordre ascendant.

# Control remoto

Español

## Controles

① **Botón de sordina**
Presione el botón para bajar instantáneamente el volumen de 20 dB. Vuelva a presionar el botón para cancelar.

② **Interruptor de alimentación**
Presione el interruptor para conectar y desconectar la corriente.

③ **Botón ▶/II**
Presione el botón para seleccionar entre los modos de reproducción y pausa en el reproductor de CD.

④ **Botón de banda/programa**
**Modo de radio: Botón de banda**

⑤ **Botones de ajuste de volumen**
Para aumentar el nivel de volumen...
Presione el botón ^

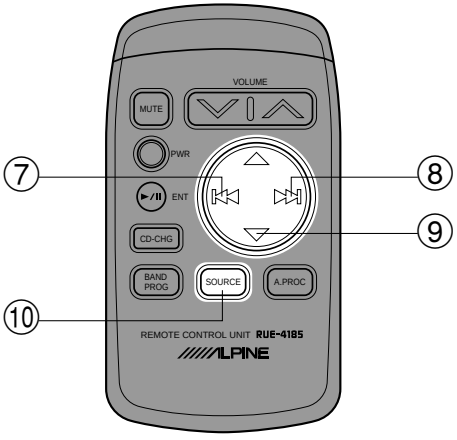
Para disminuir el nivel de volumen...
Presione el botón v

⑥ **Botón ▲**
**Modo de radio:** Presionando el botón se seleccionarán, en orden ascendente, las estaciones programadas en los preajustes de radio, como se muestra aquí.

→1 →2 ···6 ┐

**Modo de 3D: Botón de selección de disco (ARRIBA (UP))**
Presione el botón para seleccionar un disco en orden ascendente.

# Remote Control




⑦ ⏮ **Button**
**Radio mode: SEEK (DN) Button**
**3D mode:** Press the button to go back to the beginning of the current track.

⑧ ⏭ **Button**
**Radio mode: SEEK (UP) Button**
**3D mode:** Press the button to advance to the beginning of the next track.

⑨ ▼ **Button**
**Radio mode:** Pressing the button will select, in descending order, stations programmed into the radio's presets as shown below.

→6 →5 ···1

**3D mode: DISC Select (DN) Button**
Press the button to select a disc in descending order.

⑩ **Audio Select Button**
Press to select the audio source.

Français

# Télécommande

⑦ **Touche ⏮**
**Mode radio: Touche de recherche (SEEK) en ordre descendant (DN)**
**Mode 3D:** Appuyer sur la touche pour reculer vers le début de la plage actuelle.

⑧ **Touche ⏭**
**Mode radio: Touche de recherche ascendante (SEEK – UP)**
**Mode 3D:** Appuyer sur la touche pour avancer vers le début de la plage suivante.

⑨ **Touche ▼**
**Mode radio:** Lorsque cette touche est enfoncée, les stations programmées dans les préréglages de la radio comme indiqué ci-dessous sont sélectionnées en ordre descendant.

→6 →5 ···1

**Mode 3D: Touche de sélection de disque (DISC) en ordre descendant (DN)**
Appuyer sur la touche pour sélectionner un disque en ordre descendant.

⑩ **Touche de sélection audio**
Appuyer sur la touche pour sélectionner la source audio désirée.

Español

# Control remoto

⑦ **Botón ⏮**
**Modo de radio: Botón de búsqueda descendente (SEEK – DN)**
**Modo de 3D:** Presione el botón para volver al inicio de la pista que se esté reproduciendo.

⑧ **Botón ⏭**
**Modo de radio: Botón de búsqueda ascendente (SEEK – UP)**
**Modo de 3D:** Presione el botón para avanzar al inicio de la pista siguiente.

⑨ **Botón ▼**
**Modo de radio:** Presionando el botón se seleccionarán, en orden descendente, las estaciones programadas en los preajustes de radio, como se muestra aquí.

→6 →5 ···1

**Modo de 3D: Botón de selección de disco (ABAJO (DN))**
Presione el botón para seleccionar un disco en orden descendente.

⑩ **Botón selector de audio**
Presione el botón para seleccionar la fuente audio deseada.

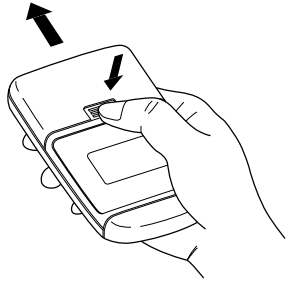
# Remote Control

## Battery Replacement

Applicable battery: Use two "AAA" sized dry batteries or equivalent.

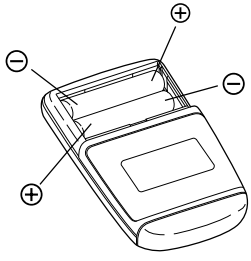
**Opening the battery cover**

Slide out the battery cover while firmly pressing outward.



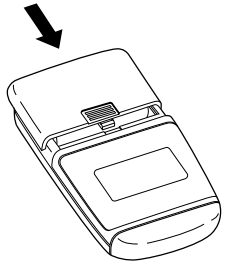
**Replacing the battery**

Put the batteries in the case as illustrated.



**Closing the cover**

Push the cover as illustrated until a click is heard.



# Télécommande

Français

## Remplacement de la pile

Pile appropriée: Utiliser deux piles sèches de dimension "AAA" ou équivalente.

**Ouverture du couvercle de la pile**
Faire glisser vers l'avant le couvercle de la pile tout en le poussant fermement vers l'extérieur.

**Remplacement de la pile**
Insérer les piles dans le compartiment comme montré sur l'illustration.

**Fermeture du couvercle**
Pousser le couvercle comme montré sur l'illustration jusqu'à ce qu'on écoute un déclic.

# Control remoto

Español

## Reemplazo de la pila

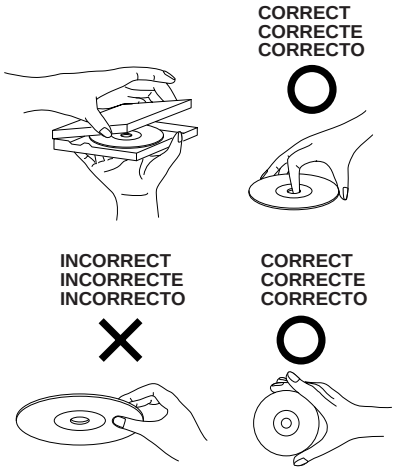
Pila apropiada: Use dos pilas secas de tamaño "AAA" o su equivalente.

**Apertura de la cubierta de la pila**
Deslice hacia el exterior la cubierta de la pila presionándola firmemente.

**Reemplazo de la pila**
Ponga las pilas en el compartimiento como se muestra en la ilustración.

**Cierre del compartimiento**
Presione la cubierta como se muestra en la ilustración hasta que oiga un chasquido.

# Disc Care

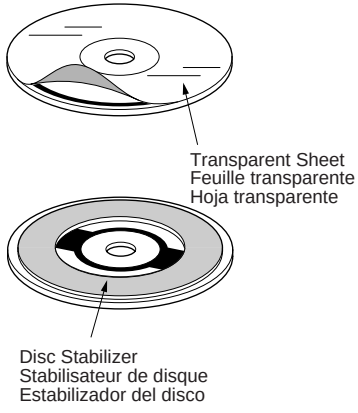



## Correct Handling

Do not drop the disc while handling. Hold the disc so you will not leave fingerprints on the surface. Do not affix tape, paper, or gummed labels on the disc. Do not write on the disc.

## Disc Cleaning

Fingerprints, dust, or soil on the surface of the disc could cause the CD player to skip. For routine cleaning, wipe the playing surface with a clean, soft cloth from the centre of the disc to the outer edge. If the surface is heavily soiled, dampen a clean soft cloth in a solution of mild neutral detergent before cleaning the disc.




## Disc Accessories

There are various accessories available on the market for protecting the disc surface and improving sound quality. However, most of them will influence the thickness and/or diameter of the disc. Using such accessories can cause the disc to be out of standard specifications and may create operational problems. We recommend not using these accessories on discs played in Alpine CD players.

# Entretien du disque

Français

## Manipulation correcte

Veiller à ne pas faire tomber le disque. Tenir le disque de manière à ne pas laisser d'empreintes sur la surface. Ne pas coller de ruban adhésif, papier ou étiquette sur le disque. Ne rien écrire sur le disque.

## Nettoyage des disques

Des traces de doigts, de poussière ou de saleté sur la surface du disque peuvent provoquer des sauts de son. Essuyer le disque du centre vers la périphérie avec un chiffon doux et propre. Si la surface du disque est vraiment sale, humidifier le chiffon d'une solution détergente neutre avant d'essuyer le disque.

## Au sujet des accessoires pour disque

Beaucoup d'accessoires sont disponibles sur le marché pour protéger la surface du disque et améliorer la qualité sonore. Cependant, certains de ces accessoires peuvent affecter l'épaisseur et/ou le diamètre du disque. L'utilisation de tels accessoires peut modifier les spécifications du disque et provoquer des erreurs de fonctionnement. Nous déconseillons l'utilisation de tels accessoires avec des disques à reproduire sur les lecteurs CD Alpine.

# Cuidado de los discos

Español

## Manejo correcto

No deje caer los discos mientras los maneja. Sujete los discos de forma que no queden huellas dactilares en su superficie. No pegue cintas, papeles, ni etiquetas engomadas en los discos. No escriba sobre los discos.

## Limpieza de los discos

Las huellas dactilares, el polvo, o la suciedad de la superficie de los discos podrían hacer que el reproductor CD saltase sus pistas. Para la limpieza rutinaria, frote la superficie de reproducción con un paño suave y limpio desde el centro hasta los bordes. Si la superficie estuviera muy manchada, humedezca un paño suave y limpio en una solución de detergente neutro y frote el disco.

## Accesorios para discos

Existen varios accesorios disponibles en el mercado para proteger la superficie de los discos y mejorar la calidad acústica. Sin embargo, la mayoría de ellos influirá en el grosor y/o el diámetro de dichos discos. La utilización de tales accesorios podría cambiar las especificaciones estándar de los discos y provocar problemas operacionales. No se recomienda utilizar estos accesorios con discos reproducidos en reproductores de discos compactos Alpine.

# In Case of Difficulty

English/Français/Español

If you encounter a problem, please review the items in the following check list. This guide will help you isolate the problem if the unit is at fault. Otherwise, make sure the rest of your system is properly connected or consult your authorized Alpine dealer.

## Initial Turn-on After Installation

| Symptom/Symptôme/Síntoma | Cause and Solution |
|---|---|
| No function or display./Fonctions inopérantes ou pas d'affichage./La unidad no funciona ni hay visualización. | • Car's ignition is off.<br>– If connected per instructions, the unit will not operate with the car's ignition off. |
| | • Improper connection of power leads.<br>– Check connections of the power leads. |
| | • Blown fuse.<br>– Check the fuses on the Battery leads; replace with the proper value if necessary. |
| | • Internal micro-computer malfunctioned due to interference noise etc.<br>– Press the Reset button with a ball-point pen or other pointed article.<br><br>Push Reset Switch<br>Even if you have checked all the items above and still improper function is found, please push the Reset switch. (Refer to page 16). |

# En cas de problème

Français

En cas de problème, consulter la liste de vérifications suivantes. Ce guide devrait vous aider à résoudre tout problème provenant de l'appareil. Sinon, vérifier les connexions du reste du système ou consulter un revendeur Alpine autorisé.

## Mise en service après l'installation

**Cause et solution**

- La clé de contact du véhicule est sur la position d'arrêt.
  – Si l'appareil est raccordé selon les instructions, il ne fonctionne pas quand la clé de contact est sur la position d'arrêt.
- Connexions incorrectes des conducteurs d'alimentation.
  – Vérifier les connexions des conducteurs d'alimentation.
- Un fusible a sauté.
  – Vérifier les fusibles sur les conducteurs de la batterie; remplacer par des fusibles de l'ampérage approprié, si nécessaire.
- Disfonctionnement du microprocesseur interne dû à des interférences, etc.
  – Appuyez sur la touche de réinitialisation avec un stylo-bille ou un objet pointu.

Appuyer sur l'interruptor de réinitialisation
Si après la vérification des points exposés ci-dessus, il y a des fonctions incorrectes, appuyer sur l'interrupteur de réinitialisation. (Se reporter à la page 17).

# En caso de dificultad

Español

Cuando se presente algún problema, consulte los ítemes de la lista de comprobaciones siguiente. Esta lista le ayudará a resolver los problemas de su unidad. Si el problema persiste, compruebe si el resto de su sistema está adecuadamente conectado o consulte a un proveedor autorizado por Alpine.

## Puesta en marcha inicial después de la instalación

**Causa y solución**

- La llave de encendido del automóvil está en OFF.
  – Si ha realizado las conexiones de acuerdo con las instrucciones, la unidad no funcionará con la llave de encendido en OFF.
- La conexión de los conductores de alimentación no es adecuada.
  – Compruebe las conexiones de los conductores de alimentación.
- Fusible quemado.
  – Compruebe los fusibles de los conductores de la batería. Si es necesario, reemplácelos por otros del valor apropiado.
- El microordenador interno funciona mal a causa de interferencias, ruido, etc.
  – Presione el botón de reposición con un bolígrafo u otro objeto puntiagudo.

Presionar el interruptor de reposición
Si después de haber verificado todos los puntos anteriores sigue encontrando funciones incorrectas, presione, por favor, el interruptor de reposición. (Refiérase a la página 17).

## Radio Mode

| Symptom/Symptôme/Síntoma | Cause and Solution |
|---|---|
| Unable to receive stations./Impossible de recevoir les stations./Es imposible recibir emisoras. | • No antenna or open connection in cable.<br>– Make sure the antenna is properly connected; replace the antenna or cable if necessary. |
| Unable to tune stations in the seek mode./ Impossible d'accorder les stations en mode de recherche automatique./Es imposible sintonizar emisoras en el modo de búsqueda. | • You are in a weak signal area.<br>– Make sure the tuner is in the DX mode.<br>• If the area you are in is not known to be a weak signal area, the antenna may not be grounded and connected properly.<br>– Check your antenna connections; make sure the antenna is properly grounded at its mounting location.<br>• The antenna may not be the proper length.<br>– Make sure the antenna is fully extended; if broken, replace the antenna with a new one. |
| Broadcast is noisy./Réception parasitée./La recepción es ruidosa. | • The antenna is not the proper length.<br>– Extend the antenna fully; replace it if it is broken.<br>• The antenna is poorly grounded.<br>– Make sure the antenna is grounded properly at its mounting location. |

# En cas de problème

Français

## Réception radio

**Cause et solution**

- Pas d'antenne ou connexion incorrecte des câbles.
  – Vérifier que l'antenne est bien raccordée; remplacer l'antenne ou le câble si nécessaire.

---

- Les signaux dans la région sont faibles.
  – Vérifier que le syntonisateur est en mode DX.
- Si le problème ne vient pas de la faiblesse des signaux dans la région, peut être que l'antenne n'est peut-être pas mise à la terre ou raccordée correctement.
  – Vérifier les connexions de l'antenne; vérifier qu'elle est correctement reliée à un point de masse à l'emplacement du montage.
- La longueur de l'antenne ne convient pas.
  – Vérifier si l'antenne est complètement déployée. Si l'antenne est cassée, la remplacer par une neuve.

---

- La longueur de l'antenne ne convient pas.
  – Déployer complètement l'antenne, la remplacer si elle est cassée.
- L'antenne n'est pas correctement reliée à la masse.
  – Vérifier que l'antenne est correctement reliée à un point de masse à l'emplacement du montage.

# En caso de dificultad

Español

## Modo de la radio

**Causa y solución**

- La antena no está conectada o el cable está desconectado.
  – Compruebe si la antena está adecuadamente conectada y, si es necesario reemplace la antena o el cable.

---

- Usted se encuentra en un área de recepción débil.
  – Compruebe si el sintonizador está en modo DX.
- Si el área en la que se encuentra no es de mala recepción, es posible que la antena no esté puesta a tierra y conectada correctamente.
  – Compruebe las conexiones de la antena, si está bien conectada a tierra, y si la ubicación de montaje es correcta.
- Es posible que la longitud de la antena no sea adecuada.
  – Compruebe si la antena está completamente desplegada. Si está rota, reemplácela por otra nueva.

---

- Es posible que la longitud de la antena no sea adecuada.
  – Extienda completamente la antena. Si está rota, reemplácela por otra nueva.
- La antena está mal conectada a tierra.
  – Compruebe si la antena está bien conectada a tierra y si la ubicación de montaje es correcta.

## CD Playback

| Symptom/Symptôme/Síntoma | Cause and Solution |
|---|---|
| CD not functioning./Le lecteur CD ne fonctionne pas./El reproductor de discos compactos no funciona. | • Out of operating temperature range +50°C (+120°F) for CD.<br>– Allow the car's interior (or trunk) temperature to cool. |
| CD playback sound is wavering./Le son de lecture de CD est déformé./El sonido de reproducción de un disco compacto oscila. | • Moisture condensation in the CD Module.<br>– Allow enough time for the condensation to evaporate (about 1 hour). |
| Unable to Fast-Forward or Backward./Avance rapide ou inversion impossibles./Es imposible avanzar y retroceder rápidamente. | • The CD has been damaged.<br>– Eject the CD and discard; using a damaged CD in your unit can cause damage to the transport. |
| Sound skips due to vibration./Le son saute à cause de vibrations./El sonido salta debido a las vibraciones. | • Improper mounting.<br>– Securely re-mount the unit.<br>• Disc is very dirty.<br>– Clean the disc.<br>• Disc has scratches.<br>– Change the disc. |
| Sound skips without vibration./Le son saute en l'absence de vibration./El sonido salta aunque no haya vibraciones. | • Dirty or scratched disc.<br>– Clean the disc: damaged discs should be replaced. |

# En cas de problème

## Reproduction du CD

| Cause et solution |
|---|
| • La température dépasse +50°C.<br>– Laissez la température de l'habitacle (ou du coffre) baisser. |
| • Condensation d'humidité dans le module CD.<br>– Attendez que l'humidité s'évapore (environ 1 heure). |
| • Le disque compact a été endommagé.<br>– Ejecter le disque compact et le jeter; l'utilisation d'un disque compact abîmé dans le système peut endommager le mécanisme de transport. |
| • Un montage incorrect.<br>– Remonter l'appareil correctement.<br>• Le disque compact est très sale.<br>– Nettoyer le disque compact.<br>• Le disque compact est rayé.<br>– Changer le disque compact. |
| • Le disque compact est sale ou rayé.<br>– Nettoyer le disque compact: des disques compacts endommagés doivent être remplacés. |



# En caso de dificultad

## Reproducción de discos compactos

| Causa y solución |
|---|
| • Se encuentra a más de 50°C de temperatura.<br>– Deje que se enfríe la temperatura en el interior (o en el portaequipajes) del vehículo. |
| • Se ha condensado humedad en el módulo de discos compactos.<br>– Espere el tiempo necesario para que se evapore la humedad (aproximadamente 1 hora). |
| • El disco compacto está dañado.<br>– Extraiga el disco compacto y tírelo. La utilización de un disco compacto dañado en su unidad podría averiar el mecanismo. |
| • Montaje inadecuado.<br>– Monte la unidad correctamente.<br>• El disco está muy sucio.<br>– Limpie el disco compacto.<br>• El disco está rayado.<br>– Cambie el disco compacto. |
| • El disco compacto está sucio o rayado.<br>– Limpie el disco. Los discos compactos dañados deben ser reemplazados. |

## Magazine Indication

| Indication/Indication/Indicación | Cause and Solution |
|---|---|
| HI TEMP | • Protective circuit is activated due to high temperature.<br>– The indicator will disappear when the temperature returns to within operation range. |
| T-- --- | • No disc is loaded.<br>– Select a disc. |
| NO MAGZN | • No magazine is loaded.<br>– Insert a magazine. |
| ERROR | • Malfunction in the unit.<br>– Press the eject button and remove the CD from the CD magazine. Inspect the CD for any deformities or irregularities (see pages 8 – 12). If there appears to be no problems with the disc, insert the CD back into the magazine. When the "ERROR" indication disappears from the display, insert the magazine into the unit. If the magazine does not eject, consult your Alpine dealer. |
| | • Magazine ejection not possible.<br>– Press the magazine eject button. If the magazine does not eject, consult your Alpine dealer. |
| | • Magazine ejects without CD.<br>– Press the eject button to activate the eject function. Insert an empty CD magazine into the 3D Shuttle to receive the disc left inside the unit. If the CD cannot be removed, consult your Alpine dealer. |

# En cas de problème

Français

## Indication pour le magasin

**Cause et solution**

- Le circuit de protection s'est déclenché car la température est trop élevée.
  – L'indication disparaît quand la température revient dans la plage de fonctionnement.

- Le disque n'est pas chargé.
  – Sélectionner un disque.

- Le magasin n'est pas inséré.
  – Insérer un magasin.

- Mauvais fonctionnement de l'unité.
  – Appuyez sur la touche d'éjection et sortez le CD du magasin CD. Vérifier que le CD n'est pas déformé, et qu'il n'a pas de surfaces irrégulières (se reporter aux pages 9 – 13). S'il n'y a pas de problèmes avec le disque, le réinsérer dans le magasin. Lorsque l'indication "ERROR" disparaît de l'affichage, insérez le magasin dans l'unité.
  Si vous ne pouvez pas éjecter le magasin, consultez votre revendeur Alpine.

- Impossible d'éjecter le magasin.
  – Appuyez sur la touche d'éjection du magasin. Si le magasin n'est pas éjecté, consultez votre revendeur Alpine.

- Le magasin est éjecté sans CD.
  – Appuyer sur la touche d'éjection pour activer la fonction d'éjection. Insérez un magasin CD vide dans le 3D Shuttle pour recevoir le disque coincé dans l'unité.
  Si vous ne pouvez pas faire sortir le CD, consultez votre revendeur Alpine.

# En caso de dificultad

Español

## Indicación para el depósito

**Causa y solución**

- Se ha activado el circuito protector debido a la alta temperatura.
  – La indicación desaparecerá cuando la temperatura vuelva a la gama de operación.

- No se ha cargado el disco.
  – Seleccione un disco.

- No está insertado el depósito.
  – Inserte un depósito.

- Mal funcionamiento de la unidad.
  – Presione el botón de expulsión y saque el CD del depósito. Inspeccione el CD para ver si no hay deformaciones o superficies irregulares (vea las páginas 9 – 13). Si parece ser que no hay problemas con el disco, vuelva a introducirlo en el depósito. Cuando la indicación "ERROR" desaparezca del visualizador, inserte el depósito en la unidad.
  Si no puede expulsar el depósito, consulte a su proveedor Alpine.

- No es posible extraer el depósito.
  – Presione el botón de expulsión del depósito. Si no puede expulsar el depósito, consulte a su proveedor Alpine.

- El depósito ha sido expulsado sin el CD.
  – Presione el botón de expulsión para activar la función de expulsión. Inserte un depósito vacío en el 3D Shuttle para recibir el disco enganchado en la unidad.
  Si no puede hacer salir el CD, consulte a su proveedor Alpine.

# Specifications

English/Français/Español

**FM TUNER SECTION/SECTION TUNER FM/SECCION DEL SINTONIZADOR DE FM**

Tuning Range/Plage d'accord/Gama de sintonía ..... 87.7 – 107.9 MHz

Mono Usable Sensitivity/Sensibilité utilisable mono/
Sensibilidad útil en modo monoaural ..... 9.3 dBf (0.8µV/75 ohms)

50 dB Quieting Sensitivity/Seuil de sensibilité à 50 dB/
Sensibilidad a 50 dB de silenciamiento ..... 13.5 dBf (1.3µV/75 ohms)

Alternate Channel Selectivity/Sélectivité de canal alternatif/
Selectividad de canal alternativo ..... 80 dB

Signal-to-Noise Ratio/Rapport signal sur bruit/Relación señal-ruido ..... 70 dB

Stereo Separation/Séparation stéréo/Separación estéreo ..... 35 dB

Capture Ratio/Taux de capture/Relación de captura ..... 2.0 dB

**AM TUNER SECTION/SECTION TUNER AM/SECCION DEL SINTONIZADOR DE AM**

Tuning Range/Plage d'accord/Gama de sintonía ..... 530 – 1,710 kHz

Usable Sensitivity/Sensibilité utilisable/Sensibilidad útil ..... 22.5µV/27.0 dB

**CD SECTION/SECTION CD/SECCION DEL CD**

Frequency Response/Réponse en fréquence/
Respuesta en frecuencia ..... 5 – 20,000 Hz (±1 dB)

Wow & Flutter (% WRMS)/Pleurage et scintillement (% WRMS)/
Fluctuación y trémolo (% WRMS) ..... Below measurable limits

Total Harmonic Distortion/Distorsion harmonique totale/Distorsión armónica total ..... 0.008% (at 1 kHz)

Dynamic Range/Plage dynamique/Gama dinámica ..... 95 dB (at 1 kHz)

Signal-to-Noise Ratio/Rapport signal sur bruit/Relación señal-ruido ..... 95 dB

Channel Separation/Séparation de canaux/
Separación de canales ..... 85 dB (at 1 kHz)

Français

# Spécifications

| | |
|---|---|
| ..... | 87,7 – 107,9 MHz |
| ..... | 9,3 dBf (0,8µV/75 ohms) |
| ..... | 13,5 dBf (1,3µV/75 ohms) |
| ..... | 80 dB |
| ..... | 70 dB |
| ..... | 35 dB |
| ..... | 2,0 dB |
| ..... | 530 – 1.710 kHz |
| ..... | 22,5µV/27,0 dB |
| ..... | 5 – 20.000 Hz (±1 dB) |
| ..... | Inférieur aux limites mensurables |
| ..... | 0,008% (à 1 kHz) |
| ..... | 95 dB (à 1 kHz) |
| ..... | 95 dB |
| ..... | 85 dB (à 1 kHz) |

Español

# Especificaciones

| | |
|---|---|
| ..... | 87,7 – 107,9 MHz |
| ..... | 9,3 dBf (0,8µV/75 ohmios) |
| ..... | 13,5 dBf (1,3µV/75 ohmios) |
| ..... | 80 dB |
| ..... | 70 dB |
| ..... | 35 dB |
| ..... | 2,0 dB |
| ..... | 530 – 1.710 kHz |
| ..... | 22,5µV/27,0 dB |
| ..... | 5 – 20.000 Hz (±1 dB) |
| ..... | Inferior a los límites medibles |
| ..... | 0,008% (a 1 kHz) |
| ..... | 95 dB (a 1 kHz) |
| ..... | 95 dB |
| ..... | 85 dB (a 1 kHz) |

# Specifications

English/Français/Español

**REMOTE CONTROL/TELECOMMANDE/CONTROL REMOTO**

Battery Type/Type de pile/Tipo de pila ..... "AAA" sized dry battery

Battery Quantity/Nombre de piles/Número de pilas ..... 2

Dimensions (W x H x D)/Dimensions (L x H x P)/
Dimensiones (An. x Al. x Prof.) ..... 56mm (2-1/4") x 14mm (9/16") x 105mm (4-1/8")

Weight (without battery)/Poids (sans pile)/Peso (sin pila) ..... 50 g (1 oz)

**GENERAL/GENERALITES/GENERALES**

Power Requirement/Alimentation/Alimentación ..... 14.4V DC (11 – 16V (allowable))

Maximum Power Output*/Sortie maximale d'alimentation*/
Salida máxima de alimentation* ..... 40W x 4

Maximum Pre-Output Voltage/Tension maximale de sortie de pré-amplificateur/
Tensión de salida de preamplificación máxima ..... 2 V/10k ohms

Bass/Graves/Graves ..... ±15 dB at 30 Hz

Treble/Aigus/Agudos ..... ±10 dB at 10 kHz

Weight/Poids/Peso ..... 1.8 kg (3 lbs. 15 oz)

**CHASSIS SIZE/DIMENSIONS DU CHASSIS/DIMENSIONES DEL CHASIS**

Width/Largeur/Anchura ..... 178mm (7")

Height/Hauteur/Altura ..... 50mm (2")

Depth/Profondeur/Fondo ..... 156mm (6-1/8")

**NOSEPIECE SIZE/DIMENSIONS DU PANNEAU AVANT/DIMENSIONES DEL PANEL FRONTAL**

Width/Largeur/Anchura ..... 170mm (6-3/4")

Height/Hauteur/Altura ..... 46mm (1-13/16")

Depth/Profondeur/Fondo ..... 18mm (11/16")

* Under maximum operating voltage and input signal, into 4 ohms.

**Note:** Due to product improvement, specifications and design are subject to change without notice.

Français

# Spécifications

| | |
|---|---|
| Pile sèche de dimension "AAA" | 2 |
| 56 x 14 x 105mm | 50 gr |
| 14,4V CC (11 – 16V (permissible)) | 40W x 4 |
| 2 V/10k ohms | ±15 dB à 30 Hz |
| ±10 dB à 10 kHz | 1,8 kg |
| 178mm | 50mm |
| 156mm | 170mm |
| 46mm | 18mm |

* Sous une tension de fonctionnement maximale et un signal d'entrée sur 4 ohms.

**Remarque:** La conception et les spécifications sont modifiables sans préavis en vue de l'amélioration des produits.

Español

# Especificaciones

| | |
|---|---|
| Pila seca de tamaño "AAA" | 2 |
| 56 x 14 x 105mm | 50 gr |
| 14,4V CC (11 – 16V (admisible)) | 40W x 4 |
| 2 V/10k ohmios | ±15 dB a 30 Hz |
| ±10 dB a 10 kHz | 1,8 kg |
| 178mm | 50mm |
| 156mm | 170mm |
| 46mm | 18mm |

* A una tensión de funcionamiento máxima y una señal de entrada de 4 ohmios.

**Nota:** Debido a la mejora continua del producto, las especificaciones y el diseño están sujetos a cambio sin previo aviso.

SERIAL NUMBER/NUMERO DE SERIE/NUMERO DE SERIE: _____
INSTALLATION DATE/DATE D'INSTALLATION/FECHA DE INSTALACION: _____
INSTALLATION TECHNICIAN/INSTALLATEUR/INSTALADOR: _____
PLACE OF PURCHASE/LIEU D'ACHAT/LUGAR DE ADQUISICION: _____


**ALPINE ELECTRONICS, INC.**
Tokyo office: 1-1-8 Nishi Gotanda,
Shinagawa-ku, Tokyo 141-8501, Japan
Tel.: (03) 3494-1101

**ALPINE ELECTRONICS OF AMERICA, INC.**
19145 Gramercy Place, Torrance,
California 90501, U.S.A.
Tel.: 1-800-ALPINE-1 (1-800-257-4631)

**ALPINE ELECTRONICS OF CANADA, INC.**
Suite 203, 7300 Warden Ave. Markham,
Ontario L3R 9Z6, Canada
Tel.: 1-800-ALPINE-1 (1-800-257-4631)

**ALPINE ELECTRONICS OF AUSTRALIA PTY. LTD.**
6-8 Fiveways Boulevarde Keysborough,
Victoria 3173, Australia
Tel.: (03) 9769-0000

**ALPINE ELECTRONICS GmbH**
Kreuzerkamp 7-11 40878 Ratingen,
Germany
Tel.: 02102-45 50

**ALPINE ITALIA S.P.A.**
Via C. Colombo 8, 20090 Trezzano Sul
Naviglio MI, Italy
Tel.: 02-48 40 16 24

**ALPINE ELECTRONICS FRANCE S.A.R.L.**
(RCS PONTOISE B 338 101 280)
98, Rue De La Belle Etoile, Z.I. Paris Nord II
B.P. 50016 F-95945, Roissy,
Charles de Gaulle Cedex, France
Tel.: 01-48 63 89 89

**ALPINE ELECTRONICS OF U. K., LTD.**
13 Tanners Drive, Blakelands,
Milton Keynes MK14 5BU, U.K.
Tel.: 01908-61 15 56

**ALPINE ELECTRONICS DE ESPAÑA, S.A.**
Portal De Gamarra 36, Pabellón 32
01013 Vitoria (Alava) - Apdo. 133, Spain
Tel.: 34-45-283588



Sankei Kikaku Co., Ltd.
1-13-38, Hinodai,
Hino, Tokyo, Japan

Designed by ALPINE Japan
Printed in Japan (S)
68P21523Y04-O